MANUEL D'INSTALLATION

MINNEAPOLIS

Modèle: #MPS-30

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

FOYER AU GAZ ENCASTRABLE
À ÉVACUATION DIRECTE

IMPORTANT : Ce manuel d'installation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL SUPPLÉMENTAIRE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION.
Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, dans les endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.

Cet appareil doit être utilisé seulement avec le type de gaz spécifié sur la plaque d'homologation. Cet appareil ne peut pas être converti à un autre type de gaz, sauf si un kit de conversion certifié est utilisé.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-TL C US Portland Oregon USA
OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport n° 216-S-33b-6.5
JUNE 2012
MPS-30 REV-07

INTRODUCTION

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel du propriétaire pour référence ultérieure.

FÉLICITATIONS !

Vous voilà propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à cœur. Le brûleur et le robinet de gaz ont été testés à 100% et le foyer au complet a été inspecté rigoureusement avant de l'emballer, pour s'assurer que vous recevez un produit de qualité. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis 30 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers au gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à cœur d'assurer non seulement le bon fonctionnement et la fiabilité de nos appareils, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons l'aide et le soutien continus pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer à gaz Kozy Heat.

Jim Hussong
President

Dudley Hussong
Board Chairman

Informations de référence du propriétaire
Nous vous recommandons de remplir les informations suivantes sur votre foyer.

Nom du modèle :_____ Date d'achat/installation :_____

Numéro de série :_____ Emplacement du foyer :_____

Nom du détaillant :_____ Téléphone du détaillant :_____

Notes :_____

_____

_____

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	
Introduction et informations de référence du propriétaire	1
TABLE DES MATIÈRES	
Table des matières	2
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	3
EXIGENCES DE L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS	
Exigences de l'État du Massachusetts	4
SPÉCIFICATIONS	
Dimensions du foyer	5
Schéma des pièces (vue éclatée)	5
Dégagements minimums aux matériaux combustibles	6
Composants additionnels requis	7
Dégagements d'installation exigés	7
SPÉCIFICATIONS DU FOYER EXISTANT	
Exigences du foyer existant	7
PRÉPARATION DU FOYER EXISTANT	
Dimensions minimales d'ouverture du foyer existant	8
Préparation du foyer existant	8
CÂBLAGE ÉLECTRIQUE	
Câblage électrique	8
ROBINET D'ARRÊT MANUEL	
Robinet d'arrêt manuel	8
RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ	
Raccordement de la conduite de gaz	9
VITRE AVEC CADRE / PARE-ÉTINCELLES	
Démontage et installation : Vitre avec cadre / Pare-étincelles	10
INSTALLATION	
Chapeaux d'évacuation approuvés	10
Options de prise d'air de combustion	10
Démontage de la plaque colinéaire (prise d'air et évacuation)	11
Conduit d'évacuation colinéaire Kozy Heat n° 816-CL	11
Installation du conduit d'évacuation dans une cheminée existante	12
Raccordement de conduits (air/évacuation) et de la plaque colinéaire	13
INSTALLATION DE LA BORDURE DE FINITION («SHROUD»)	
Installation de la bordure de finition («shroud»)	13
KIT D'ÉCLAIRAGE	
Kit d'éclairage	14
FINALISATION DE L'INSTALLATION	
Apparence des flammes	15
Réglage des venturis	15
ENTRETIEN	
Entretien	16
GARANTIE	
Garantie	17-18

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° JOR-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

EXIGENCES DE L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS

NOTE	**Les exigences suivantes font référence à divers codes du Massachusetts et autres codes américains, non inclus dans ce manuel.**

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

INSTALLATION DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours est installé au niveau du sol, où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à batterie est installé à chaque étage additionnel du bâtiment, habitation ou structure desservi par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire des lieux a la responsabilité de faire exécuter les travaux d'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés, par un professionnel certifié et qualifié.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale doit être installé dans un grenier (ou un vide technique), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours peut être installé à l'étage du plancher adjacent.

Si les exigences de cette sous-section ne peuvent pas être satisfaites au moment d'achever l'installation, le propriétaire a droit à une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus, pourvu toutefois qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à batterie avec alarme soit installé.

DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE APPROUVÉS

Chaque détecteur de monoxyde de carbone, tel qu'exigé conformément aux clauses ci-dessus, doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/ UL 2034 et certifié par l'IAS (*International Accounting Standards*).

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil de chauffage au gaz à évacuation horizontale. La plaque signalétique doit indiquer, en caractères imprimés d'au moins un demi-pouce (13 mm) de haut : **«GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS» (ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT AU-DESSOUS. DÉGAGER DE TOUTE OBSTRUCTION).**

INSPECTION

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne devra approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, celui-ci ait vérifié que des détecteurs de monoxyde de carbone et une plaque signalétique soient installés conformément aux clauses de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

EXEMPTIONS

Les exigences du règlement 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 ne s'appliquent pas aux appareils suivants : Les appareils listés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante du NFPA 54 tel qu'adopté par le Conseil; et Un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment, habitation ou structure, utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles.

EXIGENCES POUR LES FABRICANTS D'APPAREIL À GAZ - SYSTÈME D'ÉVACUATION FOURNI

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système d'évacuation ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

Des instructions détaillées pour l'installation du système d'évacuation ou de ses composants; et

Une liste complète des pièces requises pour le système d'évacuation ou ses composants.

EXIGENCES POUR LES FABRICANTS D'APPAREIL À GAZ - SYSTÈME D'ÉVACUATION NON FOURNI

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes d'évacuation spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

Les instructions relatives aux «systèmes d'évacuation spéciaux» doivent être incluses avec les instructions d'installation de l'appareil; et

Les «systèmes d'évacuation spéciaux» doivent être homologués «Product Approved» par le Conseil, et les instructions pour ce système doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes instructions d'installation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved», de toutes instructions pour le système d'évacuation, une liste de toutes les pièces requises pour le système d'évacuation et/ou toutes instructions sur le système d'évacuation doivent être conservées avec l'appareil lorsque l'installation est terminée.

SPÉCIFICATIONS

DIMENSIONS DU FOYER

	DESCRIPTION	Hauteur	Largeur	Largeur (à l'arrière)	Profondeur	Hauteur du dessus de la prise d'air	De l'arrière au trou d'accès électrique	De l'arrière au trou d'accès de conduite de gaz	De l'avant au centre du conduit d'évacuation	De l'arrière au centre du conduit d'évacuation
DIMENSIONS DU FOYER	POUCES	19-3/4	30	24-5/16	15-1/2	20-5/8	6-9/16	1-1/2	9-7/16	5-7/8
	MILLIMÈTRES	501	762	618	394	524	167	38	240	149

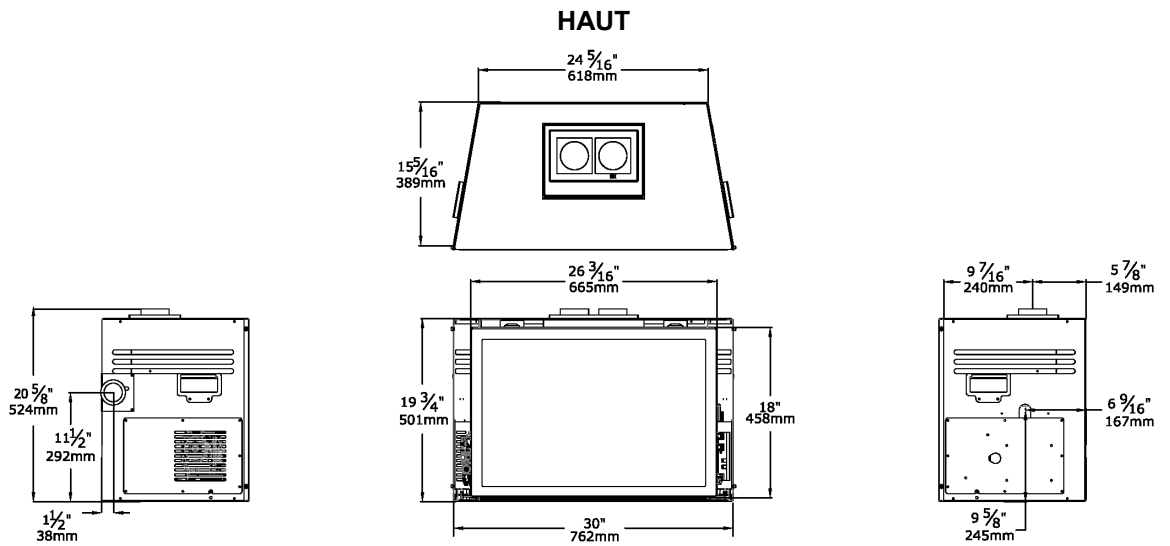


Figure 5a

SCHÉMA DES PIÈCES (VUE ÉCLATÉE)

AVERTISSEMENT **Un positionnement de composants non conforme à ce schéma, ou l'utilisation de pièces non spécifiquement approuvées pour utilisation avec le modèle MPS-34, peuvent entraîner des dommages matériels ou des blessures.**

1. Foyer encastrable
2. Plaque colinéaire (Prise d'air/évacuation)
3. Panneau du module de commande
4. Panneau d'accès du robinet de gaz
5. Panneau de commande
6. Brûleur
7. Vitre (avec cadre)
8. Revêtement de la chambre de combustion
9. Kit de lit de verre noir (non montré)
10. Kit de ventilateurs (non montré)
11. Kit de protecteur de plancher #JOR-FLP vendu séparément. Voir détails, page 8.

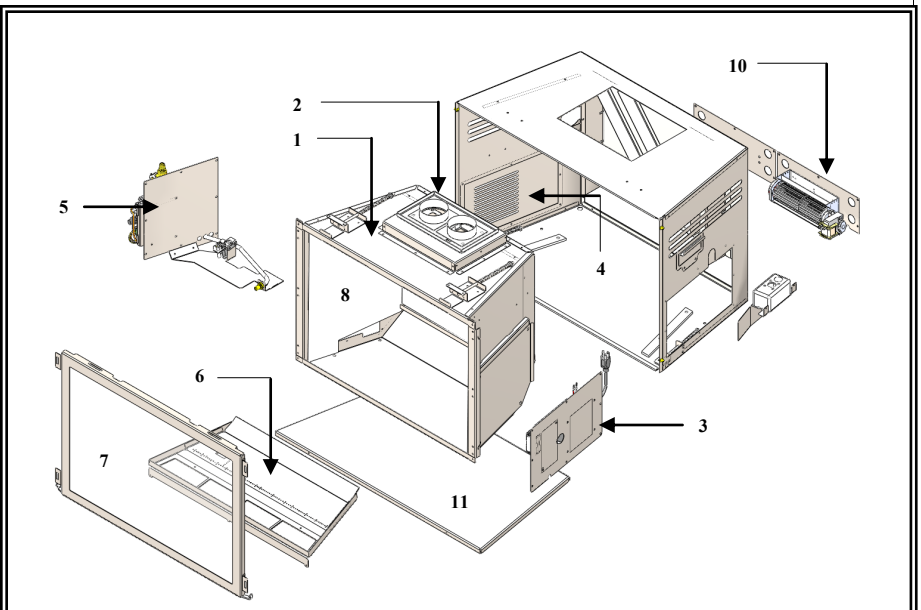
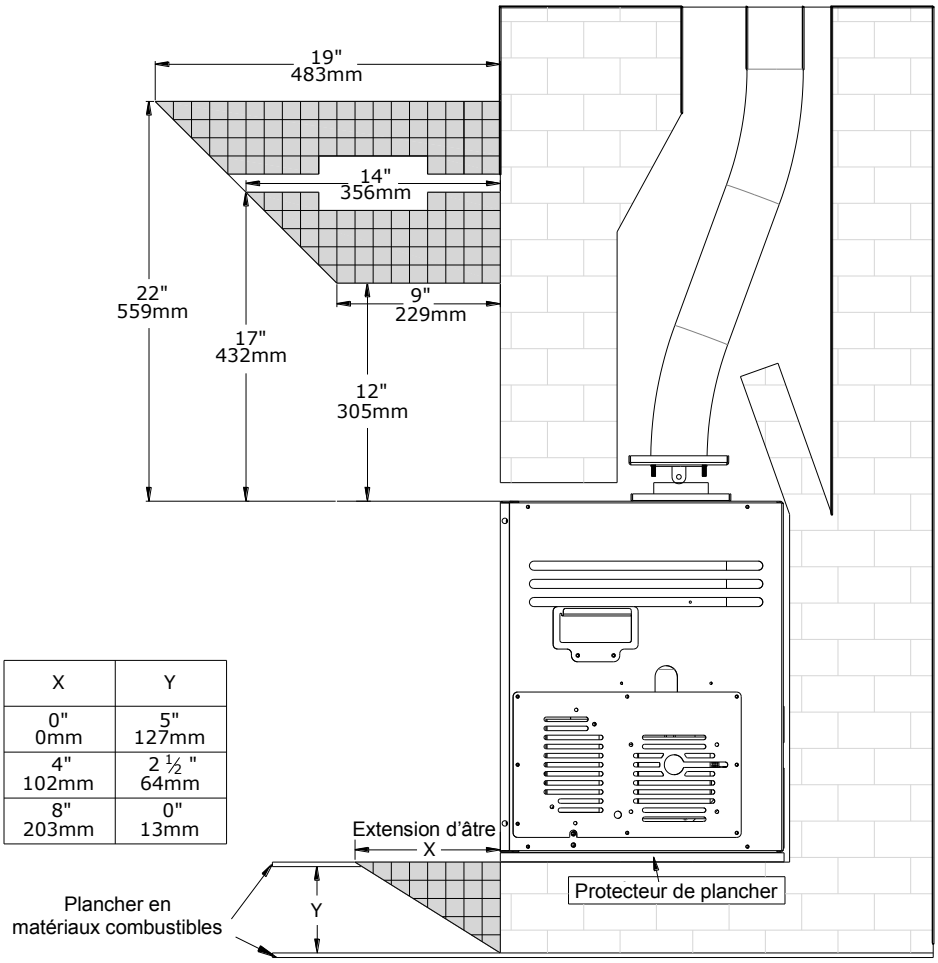


Figure 5b

SPÉCIFICATIONS

DÉGAGEMENTS MINIMUMS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES



X	Y
0" 0mm	5" 127mm
4" 102mm	2 ½ " 64mm
8" 203mm	0" 13mm

AVERTISSEMENT **Le schéma de protection d'âtre ci-dessus montre les dégagements minimums à partir de la surface des planchers en matériaux combustibles (moquette, tuile, etc.). Ces dégagements doivent être maintenus.**

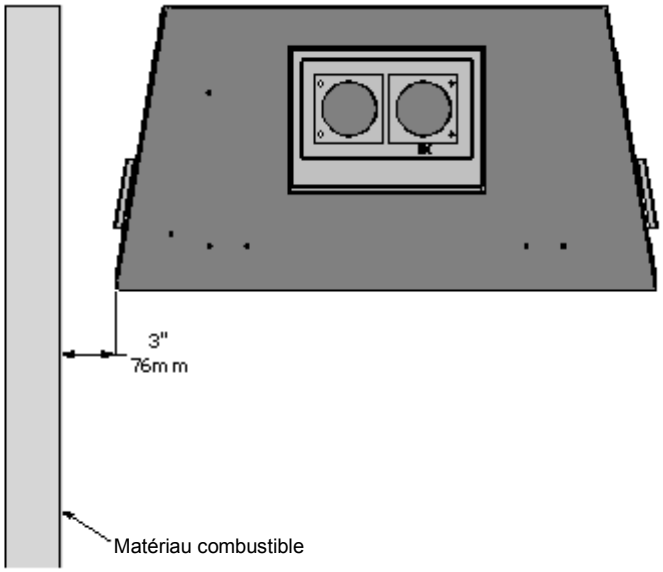


Figure 6a

SPÉCIFICATIONS

COMPOSANTS ADDITIONNELS REQUIS

Conduit d'évacuation : Pièce n° 816-CL : Pour utilisation avec cheminées en maçonnerie de 6 po x 8 po (D.I.) minimum ou en métal de 7 po (D.I.) Classe A - Inclut 12 pi (3,66 m) de cheminée colinéaire flexible comprimée, expansible à 35 pi (10,67 m) 3 po x 3 po, et chapeau d'évacuation.

Autres systèmes de conduit d'évacuation approuvés : ICC, Selkirk, American Metals, Simpson Dura-Vent, RLH, Security, Metal Fab. Voir la liste des chapeaux d'évacuation approuvés, à la page 10.

Bordures de finition : Des bordures de finition («shrouds») standard sont disponibles pour ce foyer encastrable, et conviendront à la plupart des applications. Des bordures de finition sur mesure peuvent être commandées sur une base non retournable. Pour commander une bordure de finition sur mesure, spécifiez la hauteur et la largeur de l'ouverture de façade du foyer existant.

ou

Bordures de finition ébauchées : Des bordures de finition ébauchées («blank shrouds») sont disponibles pour les installations sur mesure faites sur place et sont dimensionnées à l'ouverture après avoir installé le foyer encastrable. Le périmètre intérieur est dimensionné parfaitement pour s'adapter au foyer encastrable. Le périmètre extérieur doit être coupé, formé et fini (peinturé).

À utiliser avec :

Pare-étincelles : Les pare-étincelles sont disponibles en divers finis.

DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION EXIGÉS

- Cet encastrable doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter son poids et celui du conduit d'évacuation.
- Cet encastrable doit être installé dans un foyer non combustible préfabriqué ou en maçonnerie pour combustibles solides, ayant été installé conformément aux codes locaux, nationaux et provinciaux (ou de l'État).
- En raison des températures élevées, ce foyer encastrable doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.
- Ce foyer encastrable peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour choisir l'emplacement d'installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que cet appareil produira.

SPÉCIFICATIONS DU FOYER EXISTANT

CET ENCASTRABLE EST APPROUVÉ POUR INSTALLATION DANS LES FOYERS À COMBUSTIBLE SOLIDE PRÉFABRIQUÉS OU EN MAÇONNERIE.

EXIGENCES DU FOYER EXISTANT

La cheminée et le foyer (de cheminée) existants doivent être nettoyés et en bon état de fonctionner, et construits en matériaux non combustibles.
Une conduite de gaz doit pouvoir être installée jusqu'au foyer encastrable.
Prévoyez l'alimentation électrique pour le fonctionnement de l'appareil.
Toutes trappes de nettoyage de cheminée doivent être de dimensions adéquates.
La cheminée existante doit comprendre l'un des choix suivants : Cheminée préfabriquée à combustible solide : 7 po (minimum) diam.intérieur.
Cheminée en maçonnerie : 6 po x 8 po (minimum) diamètre intérieur.

Hauteur de cheminée existante : Minimum : 10 pi (3,05 m)
Maximum : 35 pi (10,67 m)

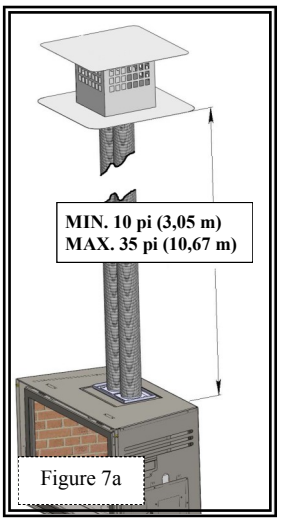


Figure 7a

DETERMINEZ LA LONGUEUR DE VOTRE CHEMINÉE EXISTANTE

1. Retirez et jetez le chapeau de cheminée existant.

NOTE	**Il est utile d'être deux personnes pour effectuer l'étape suivante (déterminer la hauteur de cheminée).**

2. Une personne étant dans le foyer existant et l'autre en haut de la cheminée, mesurez la distance entre la base du foyer (âtre) et le haut de la cheminée.
   Soustrayez 19-3/4 po (501 mm) (hauteur de l'encastrable). C'est la longueur totale des conduits colinéaires flexibles en aluminium dont vous aurez besoin.

MESURE DE LA BASE DU FOYER AU HAUT DE LA CHEMINÉE : _____
MOINS 19-3/4 po (501mm) (HAUTEUR DE L'ENCASTRABLE) : - 19-3/4" (501 mm)
LONGUEUR DE CHEMINÉE TOTALE REQUISE : _____

ATTENTION	**Cet appareil ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

PRÉPARATION DU FOYER EXISTANT

DIMENSIONS MINIMALES D'OUVERTURE DU FOYER EXISTANT

Dimensions minimales requises

(A)	**Hauteur ..... 19-3/4 po**	**(501 mm)**
(B)	**Largeur avant ..... 30 po**	**(762 mm)**
(C)	**Profondeur ..... 15-5/16 po**	**(389 mm)**
(D)	**Largeur arrière .... 24-5/16 po**	**(618mm)**

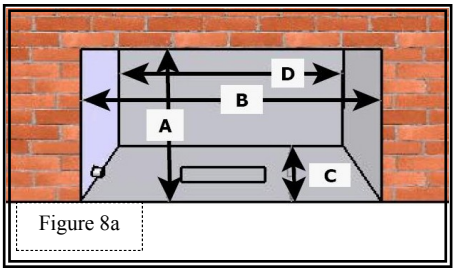


Figure 8a

PRÉPARATION DU FOYER EXISTANT

ATTENTION	**Toute pièce retirée doit pouvoir être réinstallée, si cet appareil doit un jour être retiré (le retrait de rivets ou vis est acceptable).**

Toute pièce retirée doit pouvoir être réinstallée, si cet encastrable devait un jour être retiré (le retrait de rivets ou de vis est acceptable).
Les panneaux réfractaires, les portes vitrées, les rails du pare-étincelles, le pare-étincelles et le porte-bûches peuvent être retirés du foyer existant, avant d'installer ce foyer encastrable au gaz. Toute tablette à fumée, tout écran thermique et tout déflecteur peuvent être retirés s'ils sont fixés par des attaches mécaniques. Au besoin, retirez des briques réfractaires pour obtenir les dimensions d'ouverture minimales
Le registre de cheminée du foyer existant peut être bloqué en position complètement ouverte, ou être retiré pour l'installation de cet appareil encastrable au gaz. Retirez le chapeau de cheminée existant.
Nettoyez la cheminée et l'intérieur du foyer existant, pour empêcher que des odeurs de créosote n'entrent dans la maison.
Il est interdit de couper des pièces de tôle du foyer existant dans lequel l'encastrable au gaz doit être installé, sauf dans le plancher en métal. Si vous retirez le plancher en métal, l'encastrable doit être placé directement sur une base métallique du foyer en métal. Si vous utilisez cette méthode, vous devez utiliser le Kit de protecteur de plancher **Kozy Heat Floor Protector Kit (#JOR-FLP)**, et installer les boulons de nivellement (fournis) dans la base d'insertion, assurant le dégagement exigé (espace d'air) de 1/2 po (13 mm) au protecteur de plancher (voir Fig. 6a).
Fixer mécaniquement l'étiquette d'avertissement «CE FOYER A ÉTÉ MODIFIÉ», au bas de la chambre de combustion du foyer existant, pour qu'elle soit visible dans l'éventualité où ce foyer encastrable au gaz devrait être retiré.
Installez tout câblage électrique nécessaire pour l'encastrable.

ATTENTION	**Les contours ou panneaux de garniture ne doivent pas boucher les ouvertures du foyer existant dans lequel cet appareil est installé.**

CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

Ce foyer encastrable est doté d'un kit de ventilateur déjà installé.

ATTENTION	**Le câblage électrique doit être installé par un électricien certifié.** **Cet appareil doit être mis à la terre et connecté conformément aux codes locaux ou, s'il n'y a aucun code local, au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70 (Édition en vigueur), ou au Code canadien de l'électricité CSA C22.1.**

AVERTISSEMENT	**Cet appareil est doté d'une fiche à 3 broches (mise à la terre) assurant une protection contre les risques d'électrocution, et doit être branché directement dans une prise de courant à trois alvéoles avec mise à la terre appropriée. Ne pas couper ni retirer la broche de mise à la terre de cette fiche. Assurez-vous qu'aucune partie du cordon ne touche l'appareil.**

ROBINET D'ARRÊT MANUEL

Le robinet d'arrêt manuel est situé sur la paroi gauche de l'encastrable. Utilisez l'outil pour loquets de vitre (inclus dans le paquet de composants) pour ouvrir ou fermer ce robinet.

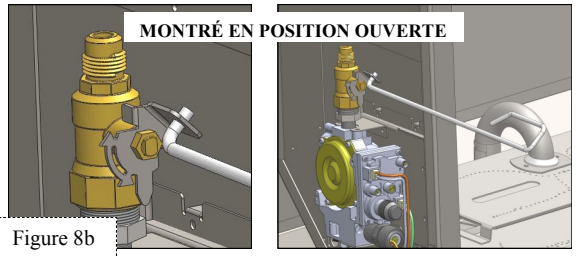


Figure 8b

RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ

CONVERSION DE GAZ

IMPORTANT	**Ce foyer encastrable est prêt à fonctionner au gaz NATUREL. Si vous désirez le convertir au gaz PROPANE (GPL), faites-le maintenant, avant de l'installer dans le foyer existant.**

ATTENTION	**La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales ayant juridiction et conformément aux règlements du code d'installation ANSI Z223.1.**

ATTENTION	**L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI Z223.1.** **État du Massachusetts: L'installation doit être effectuée seulement par un monteur d'installations au gaz ou un plombier certifié.**

NOTE	**Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de 1/2 po (13 mm) à poignée en «T» et un connecteur de gaz flexible (inclus) sont raccordés à l'entrée du robinet de contrôle de 1/2 po (13 mm). Si vous utilisez des composants de substitution, veuillez consulter les codes locaux, pour vérifier la conformité.** **Ce foyer est doté d'un connecteur de gaz flexible de 3/8 po (10 mm) x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel. La conduite de gaz doit être installée au point de raccordement du robinet d'arrêt et de la conduite de gaz flexible.** **Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel lors des essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Pour les installations en haute altitude, consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de dimensionnement et calibrage («rating methods») appropriées.**

IMPORTANT	**L'efficacité énergétique de cet appareil est établie d'après le taux de rendement thermique déterminé en conditions de fonctionnement continu, et fut déterminé indépendamment de tout système installé.**

	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po WC* (1,25 kPa) (7 po WC [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po WC* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po WC (2,62 kPa)**	**13 po WC (3,24 kPa)**

Note : WC = Colonne d'eau («Water Colum»).

Insérez la conduite de gaz à travers le trou d'accès gauche prévu à cet effet, aux coins arrière de l'encastrable. Pour vous aider, le trou d'accès peut être retiré et pivoté pour faciliter l'installation de la conduite de gaz sur le côté.

NOTE	**Si vous installez cet encastrable au gaz dans un foyer préfabriqué et que ce dernier ne comporte aucun trou d'accès prévu, un trou d'accès de 1 ½ po (38 mm) ou moins peut être percé (avec soin et de façon appropriée) dans les côtés inférieurs ou au bas de la chambre de combustion. Rebouchez ce trou avec de l'isolant non combustible après avoir installé la conduite de gaz.**

VITRE AVEC CADRE / PARE-ÉTINCELLES

AVERTISSEMENT	**N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE (AVEC CADRE) (PIÈCE N^{O} JOR-057T) DOIT ÊTRE FAIT PAR UN EMPLOYÉ D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.** **AVERTISSEMENT : NE RETIREZ PAS LA VITRE LORSQU'ELLE EST CHAUDE !**

DÉMONTAGE DE LA VITRE (AVEC CADRE)

A. Repérez les loquets à ressort qui fixent en place le cadre de la vitre, au bas du bloc-foyer.

B. Avec l'outil pour loquets de vitre (du paquet de composants), tirez les loquets inférieurs vers l'extérieur et vers le «haut», pour dégager les pattes des loquets du cadre de vitre.

C. Soulevez le cadre de vitre et retirez-le des pattes situées au haut du bloc-foyer.

INSTALLATION DE LA VITRE (AVEC CADRE)

A. Vérifiez que les loquets inférieurs sont poussés vers le «bas», pour faciliter l'installation.

B. Alignez les fentes au haut du cadre de vitre, vis-à-vis les pattes de fixation au haut du bloc-foyer, tout en abaissant en position le bas du cadre de la vitre.

C. Avec l'outil pour loquets de vitre, tirez les loquets vers l'extérieur et vers le «bas», par-dessus les pattes des loquets, pour fixer en place le bas du cadre de la vitre.

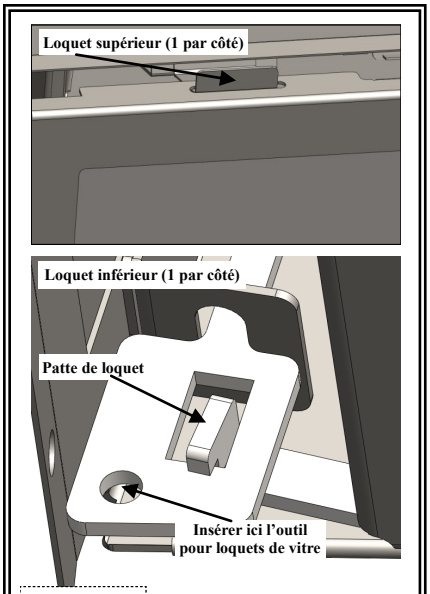


Figure 10a

PARE-ÉTINCELLES (vendu séparément)

Pour l'installer: Alignez les pattes (derrière le cadre) avec les fentes de l'encastrable et fixez-les.

Pour le retirer : Soulevez le cadre et sortez les pattes des fentes.

INSTALLATION

ATTENTION	**Toutes les étapes de la section «PRÉPARATION DU FOYER EXISTANT» doivent être complétées, avant de continuer cette installation.** **Suivez les instructions du fabricant de conduit d'évacuation, ainsi que les exigences d'installation du conduit d'évacuation décrites dans le présent manuel d'installation.**

CHAPEAUX D'ÉVACUATION APPROUVÉS

FABRICANT	CHAPEAUX D'ÉVACUATION APPROUVÉS
Kozy Heat	**816-CL Vent System**
ICC	**TM-IVT**
	TM-SVT
Selkirk	**4DT-VC**
American Metals	**4DVC**
Simpson Dura-Vent	**46DVA-VCH**
Security	**3PDVCV**
Metal Fab	**4DVT**
RLH	**HS-C33U99**
	HS-C33F1313
	HS-CD3333-1313

OPTIONS DE PRISE D'AIR DE COMBUSTION

OPTION 1 : PRISE D'AIR PLEINE LONGUEUR («FULL CONNECTION») : Le tuyau de prise d'air de combustion est installé sur toute la longueur de la cheminée, et est raccordé au chapeau d'évacuation.

OPTION 2 : PRISE D'AIR COURTE («STUB VENTING») : Le tuyau de prise d'air de combustion dépasse d'un minimum de 4 pieds (1,22 m) au-dessus de l'ouverture du registre et dans la cheminée existante. Il n'est pas raccordé au chapeau d'évacuation.

INSTALLATION

DÉMONTAGE DE LA PLAQUE COLINÉAIRE (PRISE D'AIR / ÉVACUATION)

1. Retirez les panneaux de briques réfractaires (fixés au haut par des clips - 1 de chaque côté).
2. Retirez les (3) vis servant à fixer le déflecteur à la paroi arrière de la chambre de combustion. Tirez le déflecteur vers l'avant et vers le bas pour le retirer.
3. Retirez la plaque d'accès (fixée par (2) vis) du plafond de la chambre de combustion.
4. Repérez et retirez les écrous servant à fixer la plaque colinéaire à la chambre de combustion; 2 écrous sont accessibles pas les trous d'accès, et 2 écrous situés à l'intérieur de la sortie d'évacuation (voir Figure 11a ci-dessous).
5. Retirez la plaque colinéaire (raccord pour prise d'air / évacuation).

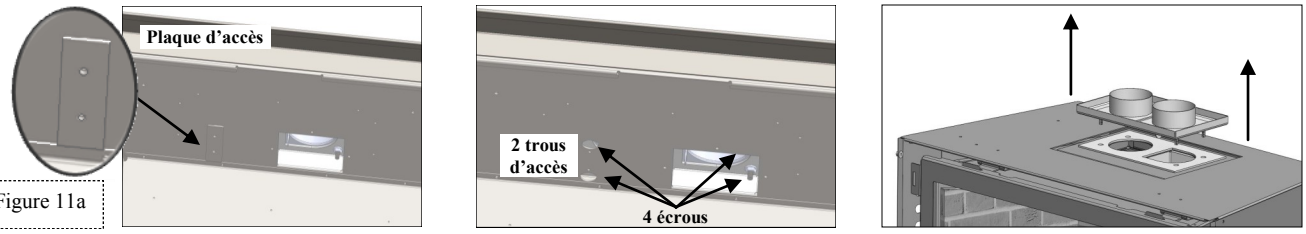


Figure 11a

CONDUIT D'ÉVACUATION COLINÉAIRE KOZY HEAT n° 816-CL

Les tuyaux colinéaires fournis avec ce système de conduit d'évacuation sont conçus pour s'étirer jusqu'à 35 pieds (10,67m).

IMPORTANT	**IDENTIFICATION : Tuyau d'évacuation : marque rouge.** **Le bon fonctionnement de cet encastrable exige que les tuyaux d'évacuation et d'air de combustion soient raccordés aux raccords appropriés du kit de terminaisons (chapeau d'évacuation) et de la plaque colinéaire de l'encastrable.**

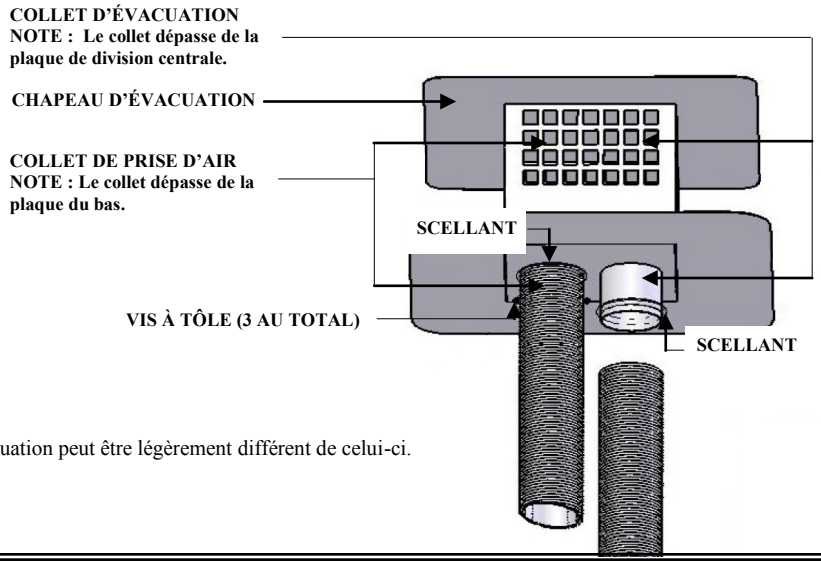
A. Avec soin, étirez les tuyaux d'évacuation et de prise d'air, d'une longueur égale à la longueur de cheminée totale requise.

NOTE	**Si vous utilisez la méthode de la «prise d'air courte» («stub method») pour le tuyau d'air de combustion, il n'est pas nécessaire de l'étirer. Déterminez la longueur requise à partir de la plaque colinéaire sur l'encastrable (4 pieds [1,22 m] au minimum) jusqu'au-dessus de l'ouverture du registre dans la cheminée existante. Coupez l'excédant de tuyau d'air de combustion à partir de l'extrémité sans collet. Continuez avec l'étape B, ci-dessous.**

Si vous utilisez la méthode de «prise d'air pleine longueur» : Insérez le tuyau de prise d'air (extrémité sans collet) par-dessus le collet du chapeau de terminaison. Fixez avec 3 vis auto-taraudeuses (fournies).

B. Appliquez un joint de scellant autour du bord interne au bout du tuyau d'évacuation (sans collet / marque rouge) et insérez-le par-dessus le collet correspondant du chapeau d'évacuation (collet avec étiquette). Fixez en place avec 3 vis auto-taraudeuses (fournies). Appliquez du scellant additionnel autour du joint pour assurer une étanchéité adéquate.

IMPORTANT	**LE COLLET D'ÉVACUATION DE LA PLAQUE COLINÉAIRE DU FOYER ENCASTRABLE EST SITUÉ DU CÔTÉ DROIT.** **INSTALLEZ LE CHAPEAU D'ÉVACUATION AVEC LE COLLET D'ÉVACUATION DU CÔTÉ DROIT.**


COLLET D'ÉVACUATION
NOTE : Le collet dépasse de la plaque de division centrale.
CHAPEAU D'ÉVACUATION
COLLET DE PRISE D'AIR
NOTE : Le collet dépasse de la plaque du bas.
SCELLANT
VIS À TÔLE (3 AU TOTAL)
SCELLANT

Votre chapeau d'évacuation peut être légèrement différent de celui-ci.

Figure 11b

INSTALLATION DU CONDUIT D'ÉVACUATION DANS UNE CHEMINÉE EXISTANTE

Nous recommandons fortement d'envelopper les premiers 3 pieds (914 mm) de conduits du système d'évacuation situés au-dessous du chapeau d'évacuation avec de l'isolant en fibre de verre sans revêtement (attachez-le avec un fil solide) avant de l'insérer dans la cheminée existante. Ceci empêchera l'air froid de descendre dans la cheminée existante.

N'UTILISEZ PAS CETTE MÉTHODE SI VOUS OPTEZ POUR UNE «PRISE D'AIR COURTE», DONT LE TUYAU D'AIR DE COMBUSTION EST INSÉRÉ PAR LE BAS DE LA CHEMINÉE EXISTANTE.

NOTE	**S'il y a des déviations dans la cheminée existante, attachez une corde avec pesée autour du bout de chaque tuyau, pour les enfiler dans la cheminée.** **N'ESSAYEZ PAS D'ATTACHER UNE CORDE AUTOUR DES DEUX TUYAUX.**

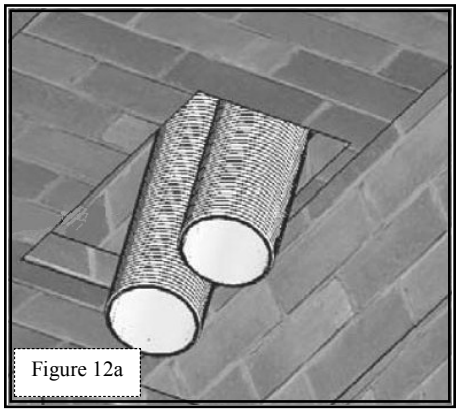


Figure 12a

1. Descendez chaque tuyau flexible avec sa corde à pesée (si utilisée) le long de la cheminée existante. Voir l'illustration de gauche ci-dessous.
2. Pour fixer le chapeau d'évacuation à la cheminée existante, appliquez une quantité généreuse de scellant (fourni) autour du haut de la cheminée existante. Fixez en place le chapeau d'évacuation, tel que décrit dans le manuel d'installation du système de conduit d'évacuation choisi.

   OPTIONNEL : Kits n° 816-CL - Fixez le chapeau d'évacuation à la cheminée existante avec les vis auto-taraudeuses de 2 po et les bandes d'ancrage (fournies) à travers les trous de guidage situés sur les côtés du chapeau d'évacuation.
3. De l'intérieur de l'ouverture du foyer existant, tirez AVEC SOIN sur les cordes jusqu'à ce que le tuyau d'évacuation et le tuyau de prise d'air de combustion (si vous utilisez la méthode de «prise d'air pleine longueur»), soient rendus dans le foyer existant.

   PRISE D'AIR COURTE : De l'intérieur du foyer existant, insérez au moins de 4 pieds (1,22 m) de tuyau de prise d'air (bout sans collet) allant du foyer existant jusqu'au-dessus de l'ouverture du registre. Voir l'illustration de droite ci-dessous.
4. On recommande fortement de placer de l'isolant en fibre de verre sans revêtement entre les tuyaux (d'évacuation et de prise d'air) et la cheminée existante, pour empêcher les pertes de chaleur par le haut de la cheminée, en veillant à ne pas bloquer l'extrémité des tuyaux si vous utilisez la méthode de «Prise d'air courte».

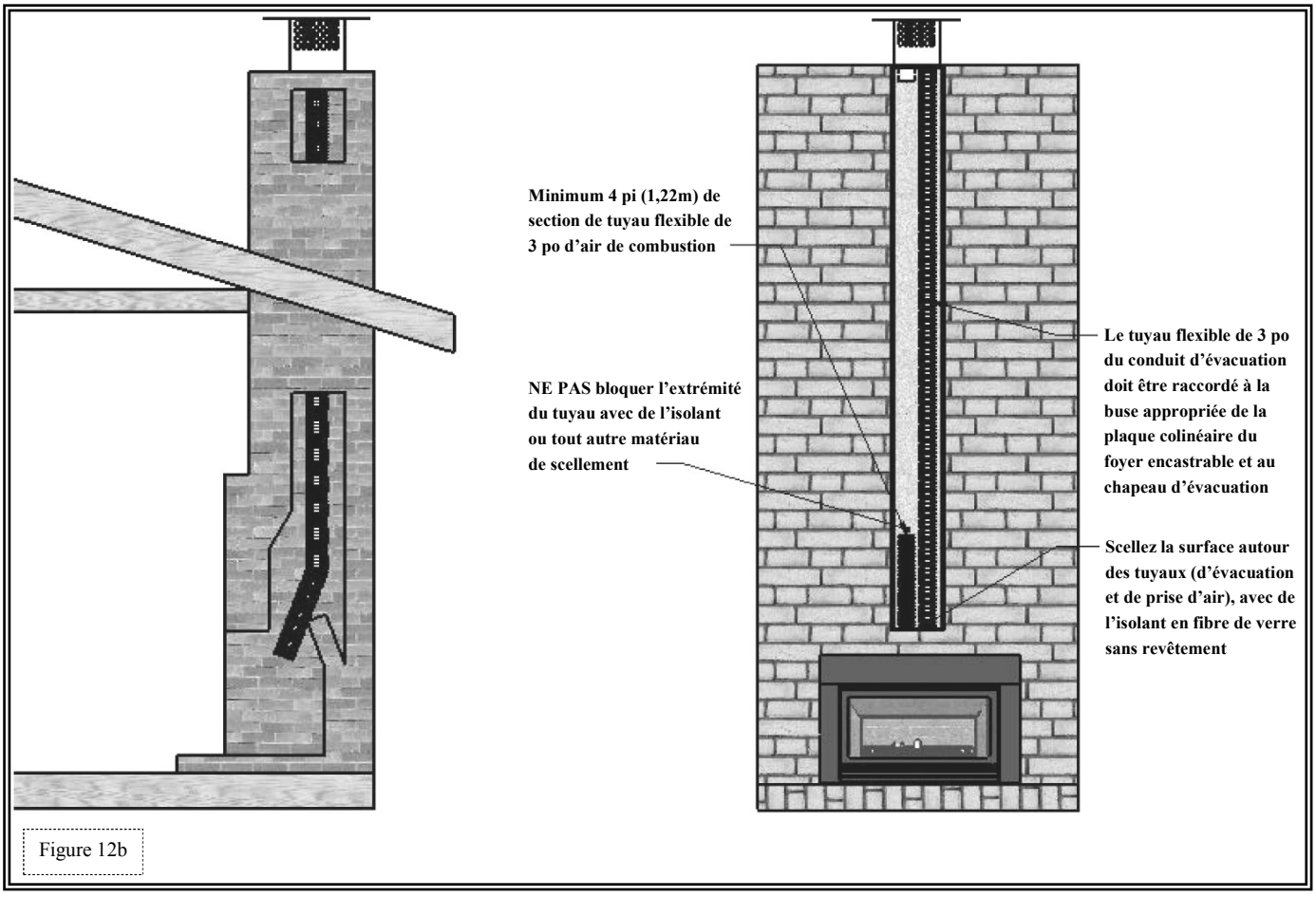

Minimum 4 pi (1,22m) de section de tuyau flexible de 3 po d'air de combustion
NE PAS bloquer l'extrémité du tuyau avec de l'isolant ou tout autre matériau de scellement
Le tuyau flexible de 3 po du conduit d'évacuation doit être raccordé à la buse appropriée de la plaque colinéaire du foyer encastrable et au chapeau d'évacuation
Scellez la surface autour des tuyaux (d'évacuation et de prise d'air), avec de l'isolant en fibre de verre sans revêtement

Figure 12b

RACCORDEMENT DE CONDUITS (AIR/ÉVAC.) ET DE LA PLAQUE COLINÉAIRE

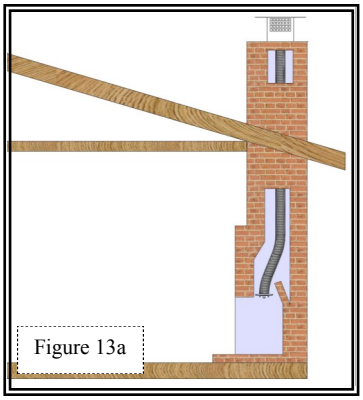


Figure 13a

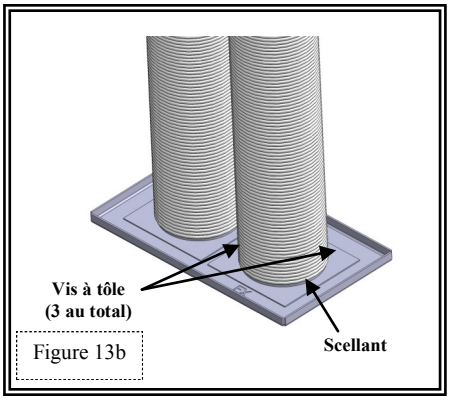


Figure 13b

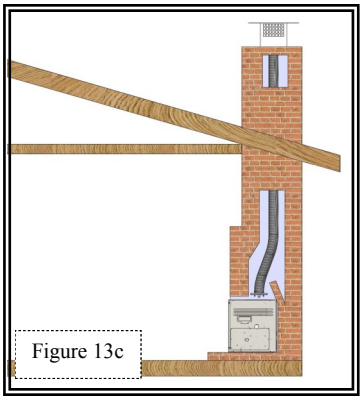


Figure 13c

1. Réinstallez la plaque colinéaire (retirée précédemment de l'encastrable, page 11) dans l'ouverture du foyer existant.

2. Appliquez un joint de scellant (fourni) autour du collet d'évacuation (marqué «EX»). Insérez le tuyau d'évacuation sur le collet d'évacuation (marqué «EX») de la plaque colinéaire. Fixez en place avec (3) vis auto-taraudeuses de ½ po (fournies). Appliquez du joint de scellant additionnel autour du joint, pour assurer l'étanchéité à l'air.

3. Appliquez une bonne quantité de joint de scellant (fourni) autour du collet de prise d'air. Insérez sur ce dernier le tuyau de prise d'air de combustion. Fixez en place avec (3) vis auto-taraudeuses de ½ po (fournies). Pour assurer une bonne étanchéité à l'air, appliquez un joint de scellant additionnel autour du joint.

4. Insérez l'encastrable dans l'ouverture du foyer existant. Vérifiez qu'il est bien au niveau. Si nécessaire, des boulons à niveau ajustable sont fournis dans le paquet de composants, et se vissent au bas de l'encastrable dans les écrous situés dans chaque coin de l'encastrable. Retirez l'encastrable, installez les pattes à niveau ajustable au besoin, et insérez l'encastrable dans l'ouverture de foyer existant.

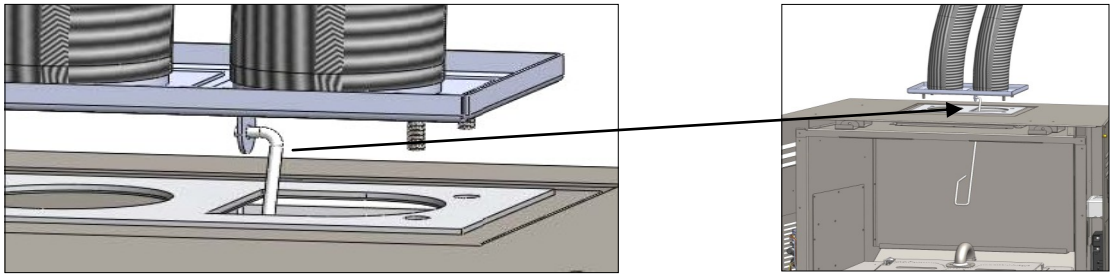


Figure 13d

5. Utilisez l'outil pour loquets de vitre (fourni dans le paquet de composants) pour tirer la plaque colinéaire et l'approcher de l'encastrable, en alignant les tiges de fixation vis-à-vis les trous au haut de la chambre de combustion. Fixez en place avec les écrous retirés précédemment.

6. Réinstallez la plaque d'accès, le déflecteur et les panneaux de briques réfractaires.

INSTALLATION DE LA BORDURE DE FINITION («SHROUD»)

Ce kit inclut : Bordure de finition («Shroud») et (4) vis Phillips (cruciformes) à tête bombée.

1. Retirez de l'encastrable le pare-étincelles et le cadre de vitre.

2. Alignez les trous des petites languettes aux écrous de fixation correspondants des brides de fixation sur les côtés de l'ouverture de la chambre de combustion. Fixez en place avec les vis Phillips (cruciformes) à tête bombée (2 par côté).

3. Réinstallez le cadre de vitre et le pare-étincelles.

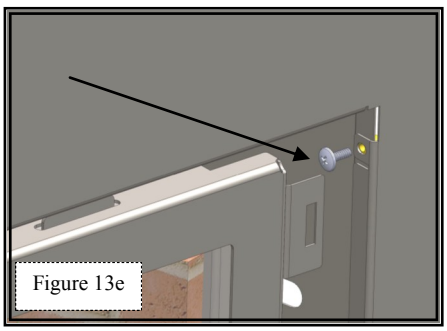


Figure 13e

INSTALLATION DU KIT DE LIT DE VERRE

ATTENTION	**UTILISER <u>SEULEMENT</u> LES PASTILLES POUR LIT DE VERRE DE SÉRIE nº 113 (13 lb / 5,9 kg) DANS CE FOYER.** **<u>NE PAS</u> UTILISER DE MATÉRIAUX DE SUBSTITUTION NI EN UTILISER PLUS QUE SPÉCIFIÉ.** **<u>NE PAS</u> BOUCHER (OU OBSTRUER) L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE AVEC LES PASTILLES DE VERRE !!** **UNE VEILLEUSE BOUCHÉE (OU OBSTRUÉE) PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE !!** **LES PASTILLES DE VERRE NE DOIVENT <u>PAS DÉPASSER</u> UNE COUCHE D'ÉPAISSEUR SUR TOUTE LA SURFACE DU PLATEAU PERFORÉ DU BRÛLEUR, POUR ÉVITER UN RETARD D'ALLUMAGE ET/OU DES PROBLÈMES DE SUIE.**

Installez le lit de verre en versant une couche d'épaisseur de pastilles de verre sur le plateau du brûleur, tout en veillant à ne pas obstruer l'ensemble de veilleuse. Conservez toute quantité non utilisée du sac de pastilles de verre pour utilisation ultérieure.

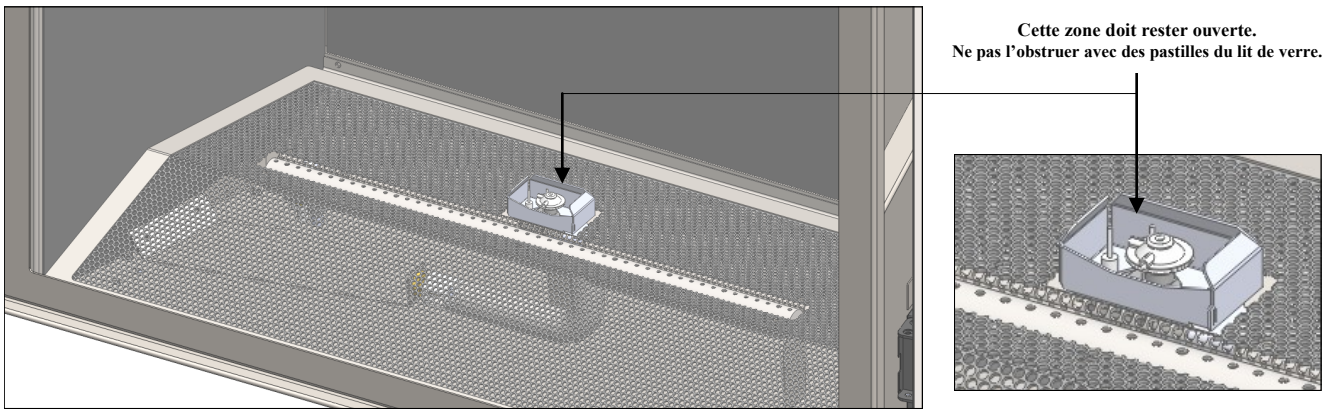


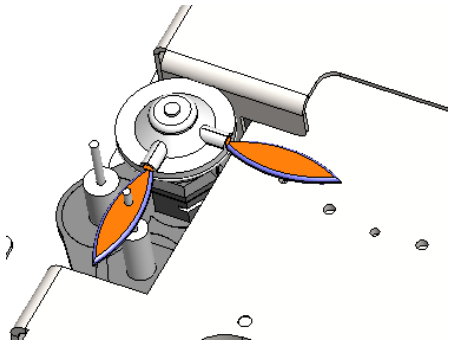
Figure 14b

FINALISATION DE L'INSTALLATION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs, incluant l'altitude, la configuration du conduit d'évacuation et la qualité du combustible. Bien que le venturi ait été préréglé par le fabricant, des ajustements peuvent être nécessaires pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flammes de veilleuse correctement ajustées

Figure 15a

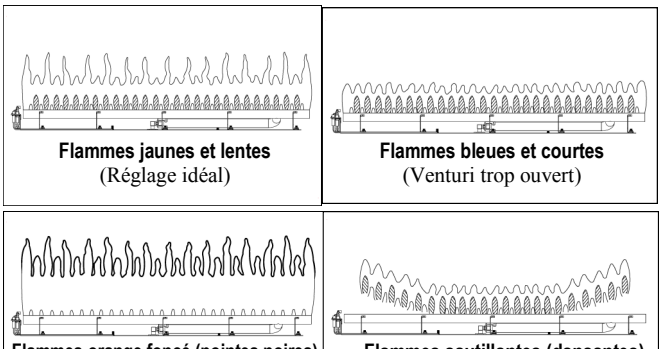

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé (pointes noires)
(Venturi trop fermé ou Média de braise excessif* sur le brûleur)
(*ex. clinkers ou laine de roche)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 15b

RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/16 po (2 mm) OUVERT	**5/8 po (16 mm) OUVERT**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DES VENTURIS DES TUBES DE BRÛLEURS		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**Si vous remarquez la présence de suie, vérifiez le positionnement des bûches avant d'ajuster les venturis des brûleurs. Les bûches ne doivent pas boucher (ou obturer) les trous perforés des plateaux de brûleurs.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DU VENTURI DU BRÛLEUR PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS .**

RÉGLAGE DES VENTURIS :

1. Retirez le pare-étincelles et la vitre (avec cadre).
2. Retirez le kit de lit de verre (pastilles).
3. Retirez l'ensemble de brûleur.
4. Desserrez la vis du venturi du brûleur, et ajustez-la selon le besoin. Resserrez la vis.
5. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.
6. Allumez le foyer encastrable et attendez 15 minutes avant de déterminer si d'autres ajustements sont nécessaires.

VENTURI DU BRÛLEUR

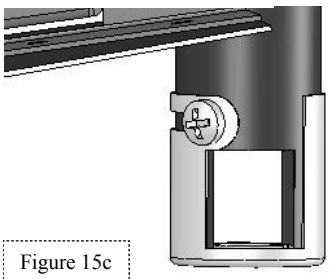


Figure 15c

ENTRETIEN

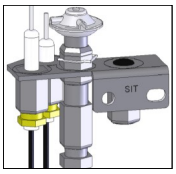
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Nettoyez tous les composants avec un aspirateur, au moins une fois par an.

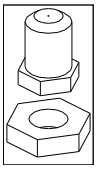
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IMPORTANT : UNE FOIS PAR AN, NETTOYEZ (À L'ASPIRATEUR) LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, BRÛLEURS ET PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE CONTRÔLE

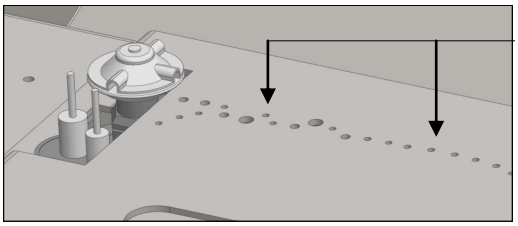
- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé. Nettoyez bien tous les composants avec un aspirateur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a blocage de trous de brûleurs, surtout près de la veilleuse. Des trous bloqués peuvent causer un retard d'allumage.**
- **Vérifiez aussi la flamme de la veilleuse et le brûleur, une fois allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse



Orifice de brûleur



Trous perforés du brûleur

Figure 16a

VENTILATEUR

Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) du ventilateur sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PROFESSIONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° JOR-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° JOR-057T) doit être effectué seulement par un professionnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

GARANTIE LIMITÉE

KOZY HEAT - GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS

Cette garantie limitée de 10 ans n'entrera en vigueur que lorsque le formulaire d'enregistrement de garantie sera rempli et posté à Hussong Manufacturing Co., Inc., P.O. Box 577, Lakefield, MN 56150. Celui-ci doit être retourné moins de 30 jours après la date d'installation. Sinon, la couverture de garantie peut être retardée, obligeant le client à fournir une preuve d'achat.

Hussong Manufacturing Co., Inc. garantit à l'acheteur d'origine de ce foyer Kozy Heat, qu'il est exempt de défauts de matériaux et de fabrication au moment de la fabrication.

Si les conditions et exigences de garantie ci-dessous sont satisfaites, en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. prolongera la garantie limitée suivante pour la gamme de foyers à gaz Kozy Heat.

ANNÉE 1 : Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, au cours de la première année à compter de la date d'achat, Hussong Manufacturing Co., Inc. remplacera ou réparera (à sa discrétion) toute pièce ayant un défaut de matériaux ou de fabrication à ses propres frais, incluant les frais de main-d'oeuvre raisonnables pour réparer ou remplacer le composant défectueux, si une autorisation préalable est donnée par le fabricant.

ANNÉES 2 à 10 : Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, à compter du premier jour de la deuxième année et jusqu'à la fin de la dixième année, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) les pièces aux prix de liste en cours, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication de composants, incluant les composants et accessoires optionnels (si disponibles). Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun frais lié à l'installation, à la main-d'oeuvre, au transport ou autres frais indirects.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Pour déposer une réclamation en vertu de cette garantie, l'acheteur doit d'abord contacter le détaillant (ou l'installateur) où ce foyer a été acheté.

Cette garantie limitée sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera complètement cette garantie.

Cette garantie limitée sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies.

Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. une obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie remplace toute garantie précédente.

Certains États (provinces ou juridictions) ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, ou la limitation de durée d'une garantie implicite, donc les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir aussi d'autres droits, lesquels peuvent varier d'un État (province ou juridiction) à l'autre.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE :

1. Vous êtes l'acheteur d'origine. Cette garantie n'est pas transférable.
2. L'installation du foyer est effectuée par un installateur qualifié.
3. L'installation et l'utilisation doivent être conformes aux instructions d'installation et d'utilisation.
4. La peinture et les joints de vitre sont couverts pour une période de 30 jours à compter de la date d'achat.
5. Les systèmes de télécommande et tous les accessoires optionnels sont couverts pour 1 an à compter de la date d'achat.
6. Cette garantie n'offre aucune couverture pour les ampoules de lampes ou les piles (qu'elles soient fournies par le fabricant, le détaillant ou l'installateur). Ceci inclut tout dommage résultant de l'inutilisation de l'un ou l'autre de ces composants.
7. Les composants (vitre incluse) endommagés lors du transport, la manutention inadéquate de composants, ou les défauts dus à une installation inadéquate ou à une utilisation abusive du foyer et des composants, ne sont pas couverts par cette garantie.
8. Cette garantie ne couvre aucune pièce du foyer ou aucun composant ayant été exposé à l'eau ou immergé dans l'eau.
9. Hussong Manufacturing Co., Inc. doit être avisée du défaut par le détaillant où le foyer a été acheté ou par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié.
10. L'entretien annuel du foyer tel que spécifié dans le manuel d'installation, est effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)
11. Tout entretien de garantie antérieur doit avoir été effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)

En vigueur le 1er septembre 2011

GARANTIE À VIE

GARANTIE À VIE

CETTE GARANTIE À VIE SERA PROLONGÉE TEL QUE SPÉCIFIÉ CI-DESSOUS, POURVU QUE TOUTES LES CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE SOIENT SATISFAITES, TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS.

COUVERTURE DE GARANTIE À VIE

LA GARANTIE À VIE EST PROLONGÉE COMME SUIT : Hussong Manufacturing garantit à l'acheteur d'origine que la chambre de combustion, l'échangeur de chaleur, les bûches de fibre, le tube du brûleur et le panneau vitré de ce foyer Kozy Heat sont exempts de tout défaut de matériaux et de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, tant et aussi longtemps que vous serez propriétaire de ce produit. Si l'un ou l'autre de ces composants présentait un défaut de matériaux ou de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) le composant défectueux. Cette GARANTIE À VIE ne couvre aucun frais d'installation, de main-d'œuvre, de transport ou autres coûts indirects résultant de composants défectueux.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Cette garantie à vie sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera cette garantie. Cette garantie à vie sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies. Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication des composants spécifiés. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie à vie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. toute obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Hussong Manufacturing Co., Inc. peut se décharger entièrement de toute obligation concernant cette garantie à vie, en remboursant le prix de vente du (des) composant(s) défectueux.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie à vie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur d'origine pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif, en dehors des dépenses encourues par Hussong Manufacturing Co., Inc. pour réparer ou remplacer le composant défectueux. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie à vie remplace toute garantie à vie précédente.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

Pour valider cette garantie à vie, vous devez remplir et poster cette carte d'enregistrement avec votre formulaire de garantie limitée de 10 ans, moins de 30 jours après la date d'installation :

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

Sept. 2011

COUPER LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

NOM DE L'ACHETEUR: _____

ADRESSE: _____

_____

TÉLÉPHONE: _____

DATE D'INSTALLATION: _____

N^{O} DE MODÈLE: _____

N^{O} DE SÉRIE: _____

NOM DE L'INSTALLATEUR: _____

ADRESSE: _____

_____

TÉLÉPHONE: _____

KOZY HEAT FIREPLACES

Manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation pour le Modèle Minneapolis:

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

#MPS-30

FOYER ENCASTRABLE AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

IMPORTANT : Ce manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL D'INSTALLATION DU MINNEAPOLIS. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

AVIS : Toute altération ou non-conformité d'installation, d'entretien ou de réglage de cet appareil peut causer des blessures ou dommages matériels. Consultez le manuel d'installation du foyer et ce manuel. Pour de l'aide ou de l'information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**
- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-T-L C US Portland Oregon USA

OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport nº 216-S-33b-6.5

MAY 2012
MPS-SUP-REV-01

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	2
SPÉCIFICATIONS	
Liste des composants	3
Pressions de gaz et puissances de chauffage (BTU/h)	3
SCHÉMA DE CÂBLAGE	
Schéma de câblage	4
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	
Composants du système de contrôle	5-6
Utilisation du système	7-10
Instructions pour allumer et éteindre le foyer	11-12
Tests de pression	13
DÉPANNAGE	
Dépannage	14-15
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION	
Instructions du kit de conversion	16-18
ENTRETIEN	
Entretien	19
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	20

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° JOR-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

SPÉCIFICATIONS

LISTE DES COMPOSANTS (MPS-30)

NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION
MPS-100	Panneau de contrôle
700-203	Robinet d'arrêt de gaz manuel
MPS-135	Ensemble de brûleur
MPS-B-900	Panneaux de revêtement de chambre de combustion
106-BLK	Kit de lit de verre
JOR-057T	Vitre (avec cadre)
816-CL1	Conduit colinéaire (prise d'air / évacuation)
JOR-028	Kit de ventilateur (1) -75 CFM (pi^3/min)
700-308	Télécommande
700-GLT	Outil pour loquets de vitre

	MPS-30	
	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,4 po W.C. (1,59 kPa)**
DIMENSION DES ORIFICES	**#42**	**#53**
PUISSANCE D'ENTRÉE, BTU/h (kW)	**26 000 BTU/h (7,62 kW)**	**26 000 BTU/h (7,62 kW)**
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE, BTU/h (kW)	**17 000 BTU/h (4,98 kW)**	**19 500 BTU/h (5,72 kW)**

**W.C. = Colonne d'eau («Water Column»)*

SCHÉMA DE CÂBLAGE

IMPORTANT	POUR FONCTIONNER, CE SYSTÈME EXIGE DU COURANT ÉLECTRIQUE (120 V) ET/OU DES PILES. L'UTILISATION DU BLOC-PILES DE SECOURS FERA FONCTIONNER SEULEMENT LE BRÛLEUR. LE SYSTÈME DE VENTILATEUR ET LE SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE NE FONCTIONNERONT PAS SUR LE BLOC-PILES DE SECOURS.

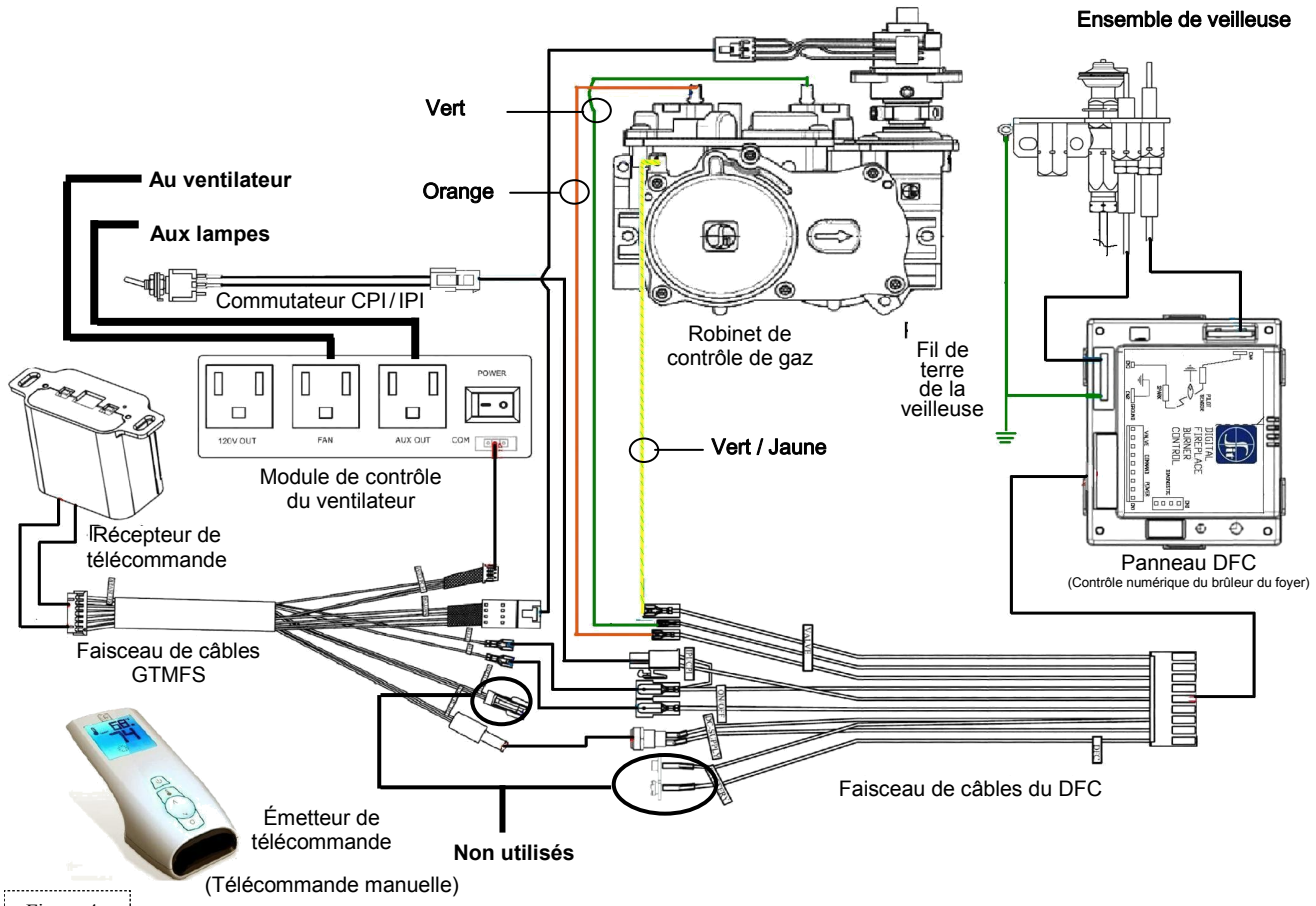


Figure 4a

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

TÉLÉCOMMANDE

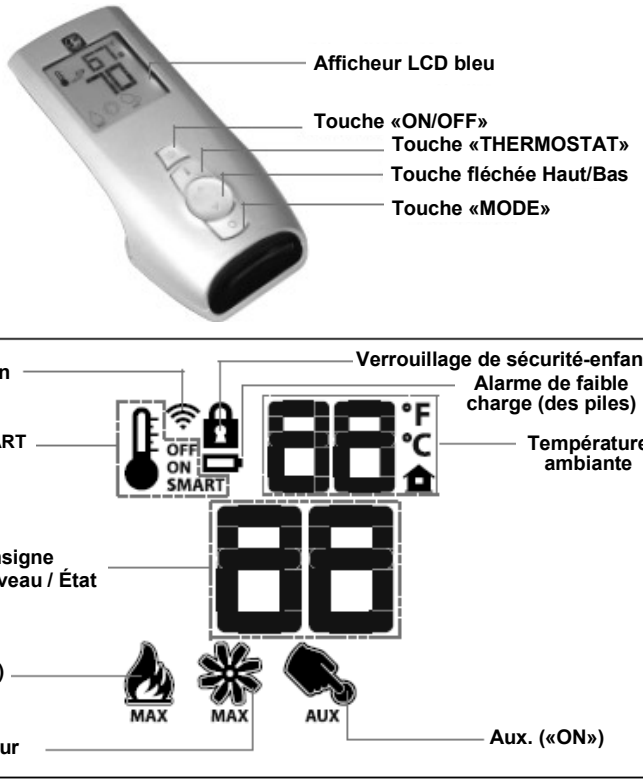


Figure 5a

ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ

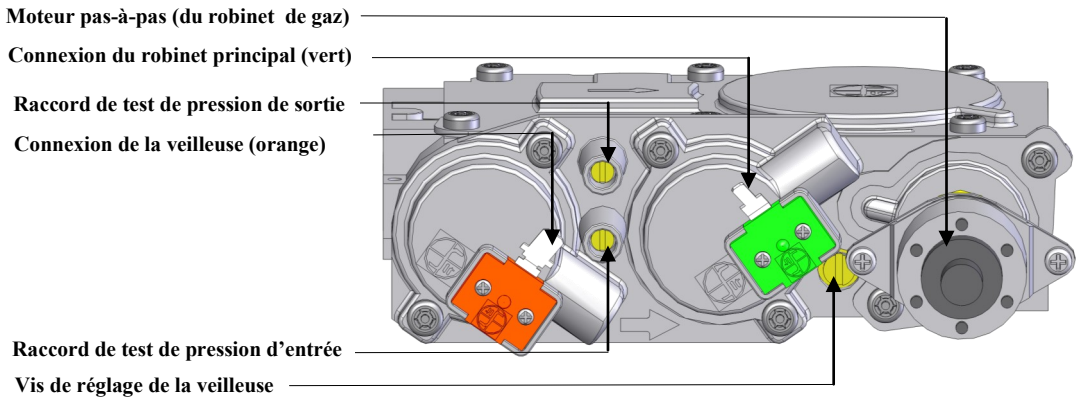

Moteur pas-à-pas (du robinet de gaz)
Connexion du robinet principal (vert)
Raccord de test de pression de sortie
Connexion de la veilleuse (orange)
Raccord de test de pression d'entrée
Vis de réglage de la veilleuse

Figure 5b

ENSEMBLE DE VEILLEUSE

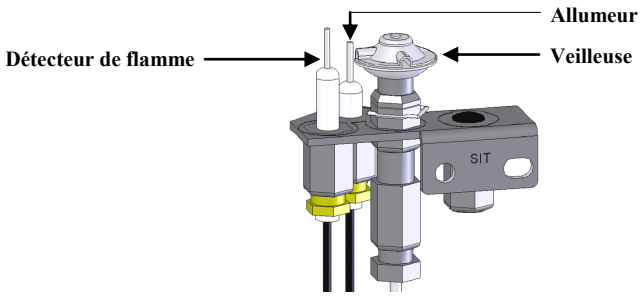


Figure 5c

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

RÉCEPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE

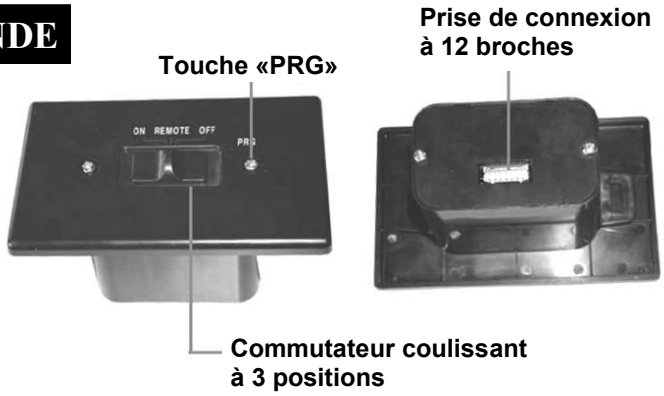


Figure 6a

MODULE DE CONTRÔLE DU VENTILATEUR

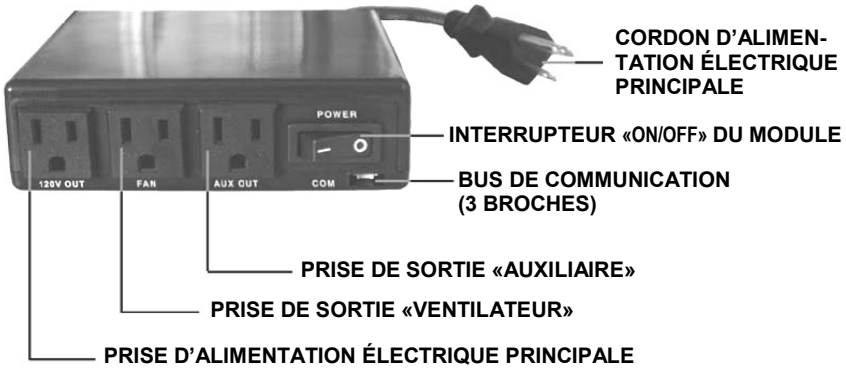


Figure 6b

PANNEAU DE CONTRÔLE DFC*

***(CONTRÔLE NUMÉRIQUE DU BRÛLEUR)**

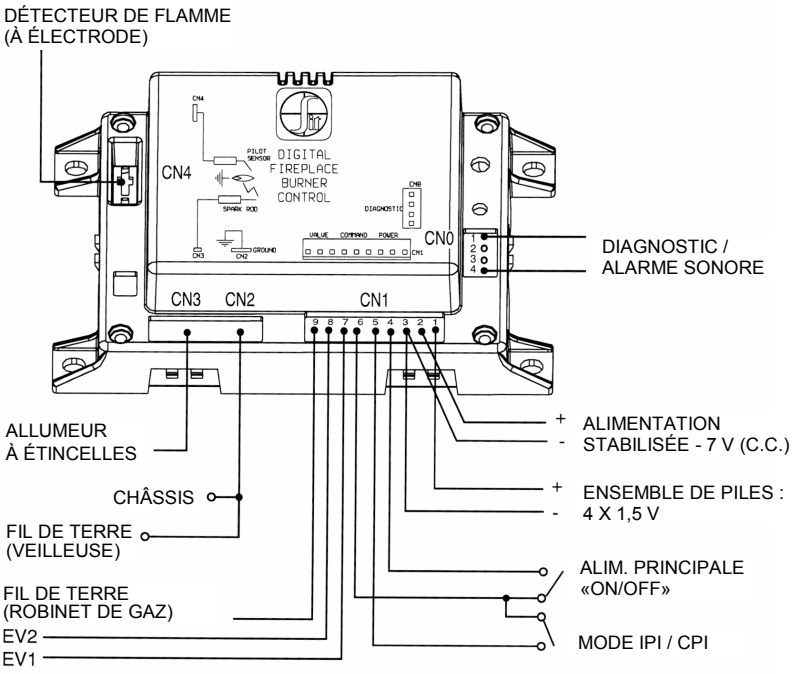


Figure 6c

UTILISATION DU SYSTÈME

INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Positionnez à **OFF** le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
2. Installez 4 piles AA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles du récepteur de télécommande.
3. Avec la pointe d'un trombone (attache-feuilles ou autre objet similaire), appuyez sur le bouton dans le trou marqué **PRG** sur le couvercle avant du récepteur. Le récepteur émettra trois (3) «bips» successifs, pour indiquer qu'il est prêt à se synchroniser avec l'émetteur (télécommande manuelle).
4. Installez 3 piles AAA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles de l'émetteur (situé au bas de l'émetteur). Appuyez sur le bouton **ON**. Le récepteur émettra quatre (4) «bips» successifs, indiquant que la commande de l'émetteur est acceptée, et se réglera selon le code spécifique de cet émetteur.
5. Appuyez sur le bouton **OFF** de l'émetteur. Le récepteur émettra deux (2) «bips» successifs, indiquant que la commande de l'émetteur est à nouveau acceptée.
6. Positionnez le commutateur coulissant à **REMOTE**.
7. Allumez le module de contrôle du ventilateur, en positionnant l'interrupteur à la position «ON» (symbole « | ») .
8. Le système est maintenant initialisé.

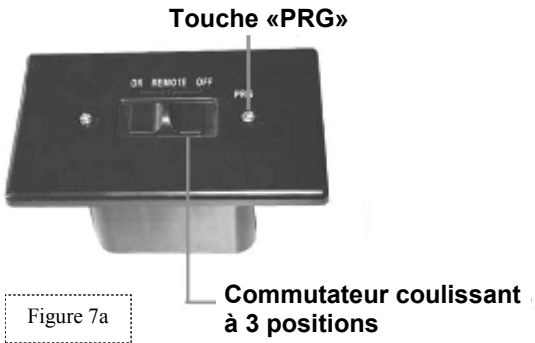


Figure 7a

NOTE	**Vous devez effectuer cette procédure à chaque fois que vous remplacez les piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande.**

AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE

Positionnez le système à **OFF**, puis appuyez en même temps sur la touche «Thermostat» et la touche «Mode», pour passer des degrés Fahrenheit (F) aux degrés Celsius (C). Regardez l'afficheur LCD (à cristaux liquides) de l'émetteur pour vérifier que le symbole C ou F est visible, du côté droit de l'affichage de Température ambiante.

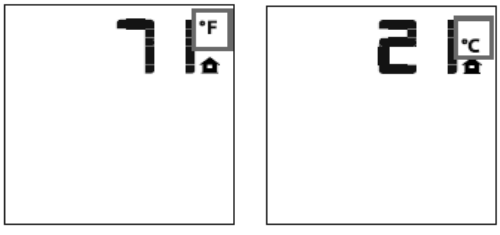


Figure 7b

POUR ALLUMER L'APPAREIL

Appuyez sur la touche **ON/OFF** de l'émetteur. L'écran affichera toutes les icônes actives. Un seul «bip» du récepteur confirmera que la commande est bien reçue.

POUR ÉTEINDRE L'APPAREIL

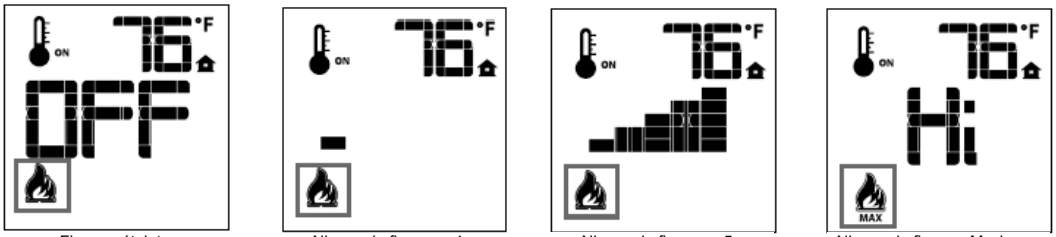
Appuyez sur la touche **ON/OFF** de l'émetteur. L'écran affichera seulement la température ambiante et l'icône de température ambiante. Un seul «bip» du récepteur confirmera que la commande est bien reçue.

UTILISATION DU SYSTÈME

RÉGLAGE DE FLAMME PAR TÉLÉCOMMANDE

La télécommande permet six (6) niveaux de réglage des flammes. Le système étant sous tension («ON») et le niveau de flamme du brûleur au maximum, appuyez une fois sur la touche fléchée Bas (∨) pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau. Chaque fois que vous appuyez sur la touche «Bas», la flamme diminue d'un niveau, et ainsi de suite, jusqu'à ce que le brûleur soit éteint. La touche fléchée Haut (∧) augmente la hauteur de flamme à chaque fois que vous appuyez dessus. Si vous appuyez sur la touche fléchée Haut lorsque le système est sous tension («ON») mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera en position Haute. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

Figure 8a



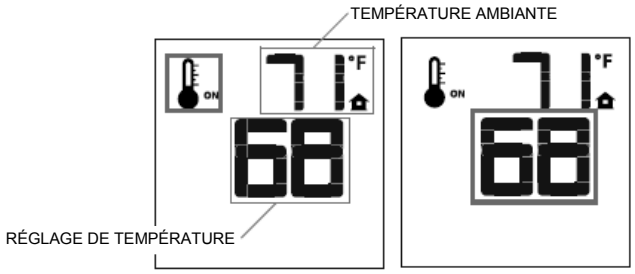
Flamme éteinte | Niveau de flamme «1» | Niveau de flamme «5» | Niveau de flamme Maximum

THERMOSTAT AMBIANT (Utilisation de l'émetteur)

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à une température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce.

Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Thermostat». L'afficheur LCD indiquera que le thermostat ambiant est activé («ON») et le réglage de température actuel devrait maintenant s'afficher. Pour modifier le réglage de température, appuyez sur les touches fléchées «Haut» ou «Bas» jusqu'à ce que le réglage de température désiré apparaisse sur l'afficheur LCD.

Figure 8b



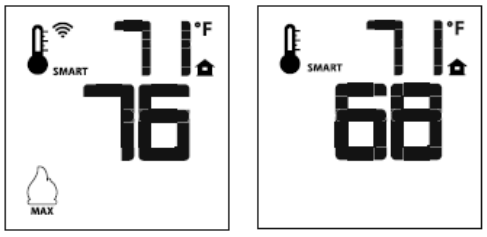
THERMOSTAT INTELLIGENT («SMART») (Utilisation de l'émetteur)

La fonction Thermostat intelligent («Smart») ajuste l'intensité de la flamme selon la différence entre le point de réglage de température (point de consigne) et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante se rapproche du point de réglage, la fonction «Smart» réduit automatiquement l'intensité de la flamme, en l'ajustant.

1. Appuyez sur la touche «Thermostat» jusqu'à ce que le mot «SMART» apparaisse à la droite de l'icône du thermomètre.

2. Pour ajuster la température, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, jusqu'à ce que le réglage de température désiré soit affiché.

Figure 8c



UTILISATION DU SYSTÈME

RÉGLAGE DE VITESSE DU VENTILATEUR

La vitesse du ventilateur peut être ajustée à six (6) niveaux de réglage. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Mode», ce qui fera apparaître l'icône de contrôle du ventilateur. Utilisez les touches fléchées Haut/Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse du ventilateur. Un seul «bip» confirmera la réception de la commande.

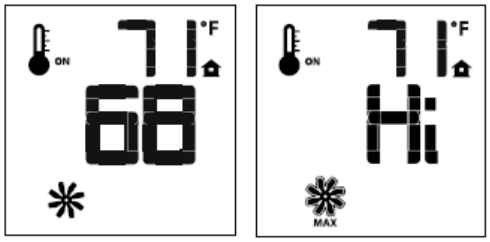


Figure 9a

KIT D'ÉCLAIRAGE «ACCENT» (non disponible sur certains modèles de foyer)

La fonction auxiliaire contrôle l'alimentation électrique de la prise «AUX.» du module de contrôle du ventilateur, laquelle contrôle le kit d'éclairage.

1. Appuyez sur la touche «MODE» pour faire apparaître l'icône «AUX».
2. Appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, pour allumer ou éteindre les lampes du kit d'éclairage. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.
3. Utilisez le bouton du gradateur (installé) pour ajuster l'intensité des lampes.

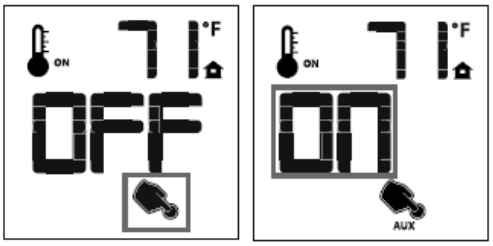


Figure 9b

VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher toute utilisation non surveillée.
Pour activer le verrouillage de sécurité: Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.
Pour désactiver le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.

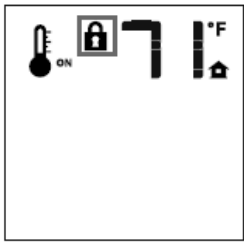


Figure 9c

UTILISATION DU SYSTÈME

DÉTECTION DE FAIBLE CHARGE (DES PILES)

ÉMETTEUR DE TÉLÉCOMMANDE : La durée de vie des piles de l'émetteur (télécommande manuelle) dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc.
Lorsque les piles de l'émetteur de télécommande sont faibles, l'icône de batterie apparaît à l'afficheur LCD, avant de perdre complètement la tension des piles. Cette icône disparaîtra lorsque vous installerez de nouvelles piles.

RÉCEPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE : La durée de vie des piles du récepteur de télécommande dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc.
Lorsque les piles du récepteur de télécommande seront faibles, aucun «bip» ne sera émis par le récepteur lorsqu'il recevra une commande «ON/OFF» provenant de l'émetteur de télécommande. C'est un signe indiquant la faible charge des piles du récepteur de télécommande.
Lorsque vous remplacerez les piles, un «bip» sera émis par le récepteur de télécommande lorsque vous appuierez sur la touche «ON/OFF».

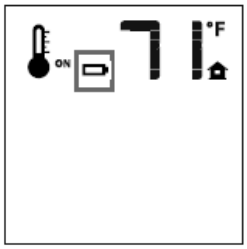


Figure 10a

CONTOURNEMENT MANUEL DU SYSTÈME DE TÉLÉCOMMANDE

Lorsque la charge des piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande est faible ou épuisée, on peut encore allumer l'appareil en positionnant à «ON» le commutateur coulissant (à 3 positions) du récepteur de télécommande. Ceci contournera le dispositif de télécommande du système et le brûleur principal de l'appareil s'allumera si le robinet de gaz est ouvert (en position «ON»).

OPTION DE VEILLEUSE PERMANENTE

Ce système offre aussi l'option d'une fonction de veilleuse permanente (continue). Ceci permet à l'utilisateur de passer du système d'allumage par étincelle au système d'allumage par veilleuse permanente, lors de conditions météorologiques plus froides. En maintenant la veilleuse continuellement allumée, la chambre de combustion reste chaude et un tirage est établi dans le conduit d'évacuation (cheminée), permettant au brûleur principal de s'allumer avec moins de perturbations dues aux courants d'air.

Si le mode de veilleuse permanente est activé et que l'on allume le foyer, la veilleuse produira une étincelle et allumera le brûleur. Lorsque le foyer sera éteint, la veilleuse restera allumée même après que le brûleur principal soit éteint.

COMMANDES DIRECTES DU FOYER

Ce foyer peut être commandé directement à partir du récepteur de télécommande.

Touche «ON» : Allume le brûleur du foyer (peu importe les réglages de l'émetteur de télécommande).

Touche «OFF» : Éteint le brûleur du foyer (peu importe les réglages de l'émetteur de télécommande).

Touche «REMOTE» : Pour contrôler le foyer par l'émetteur de télécommande).

NOTE	**Lorsque vous positionnez à «ON» ou à «OFF» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande, les réglages de modes (Éclairage Accent, Ventilateur, Hauteur de flamme et Thermostat intelligent [Smart]) demeurent inchangés. Si vous désirez ajuster les réglages de modes, utilisez le bouton «MODE» de l'émetteur de télécommande. Les fonctions de commande ON/OFF du brûleur et du thermostat ne fonctionneront pas sur l'émetteur de télécommande.**

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION	**SI LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, BLESSURES OU PERTES DE VIE.**

1. Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. **N'ESSAYEZ PAS** d'allumer la veilleuse à la main.

2. AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et près du plancher afin de déceler tout signe d'une fuite de gaz possible. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.

* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.

* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.

* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

3. N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle qui aurait été en contact avec l'eau.

ATTENTION	**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE FOYER.** **AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CE FOYER.** **N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CE FOYER.**

NOTE	**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DU FOYER. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.** **CE FOYER PEUT PRODUIRE CERTAINS BRUITS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DU FOYER.**

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ DE CE FOYER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Ce foyer a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

ARRÊTEZ !	**Avant de continuer, lisez les consignes de sécurité de la page précédente et de la page couverture de ce manuel.**

1. Coupez toute alimentation électrique au foyer, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer.

ATTENTION	**Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'ESSAYEZ PAS d'allumer la veilleuse à la main.**

2. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande manuelle.

3. Attendez cinq (5) minutes pour laisser s'échapper tout gaz présent. Puis, sentez autour du foyer et près du plancher pour déceler la moindre fuite de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez la procédure ci-desssous «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ». Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :
* **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
* **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
* **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.**
* **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.**

4. Rebranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer, puis rétablissez toute alimentation électrique au foyer.

5. Appuyez sur le bouton **ON** de la télécommande manuelle.

ATTENTION	**Si le foyer ne s'allume pas, suivez la procédure «POUR FERMER LE GAZ AU FOYER» (voir ci-dessous) et appelez votre technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

NOTE	**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers au gaz, mais disparaîtra après un certain nombre de minutes.**

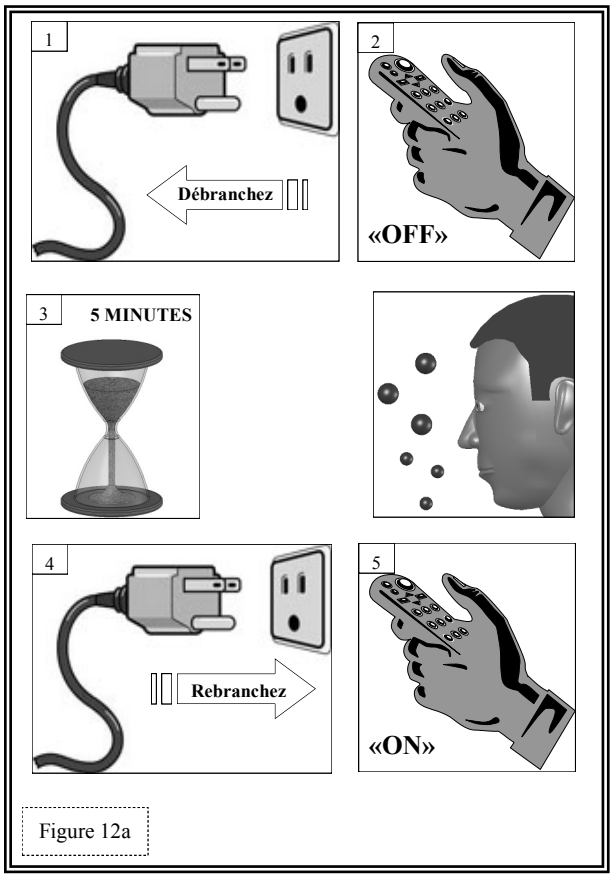


Figure 12a

POUR FERMER LE GAZ AU FOYER

1. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande manuelle.

2. Coupez toute alimentation électrique au foyer, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer, si des travaux d'entretien doivent être effectués.

3. Tournez le robinet d'arrêt manuel à la position **FERMÉE**. Ce robinet est situé derrière la grille (persienne) inférieure.

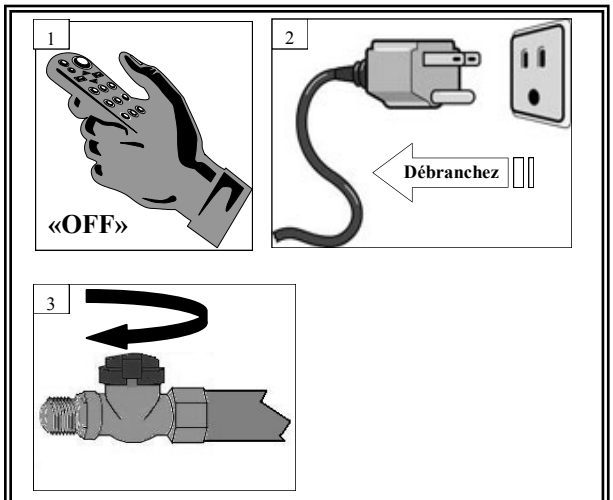


Figure 12b

TESTS DE PRESSION

IMPORTANT	**Des raccords de test de pression, pour vérifier les pressions du manifold (sortie) et de l'entrée, sont incorporés au robinet de contrôle de gaz. Le raccord de test de pression marqué «OUT» sert à prendre la pression de sortie, et le raccord de test de pression marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée. Suivez les instructions ci-dessous pour effectuer correctement les procédures de tests de pression. Voir la page 17 pour connaître les pressions adéquates de gaz (naturel et propane) au manifold.**

NOTE	**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).**

TEST DE PRESSION D'ENTRÉE :

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
3. Réglez le commutateur «IPI/CPI» à la position «CPI».
4. Allumez la veilleuse. Notez la pression du manomètre.
5. Positionnez à «ON» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande. Le brûleur devrait s'allumer. Vérifiez la pression pour vous assurer qu'elle reste entre les réglages de pression minimum et maximum recommandés.
6. Réglez le commutateur «IPI/CPI» à la position «IPI». Positionnez à «OFF» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande. La veilleuse et le brûleur devraient s'éteindre.
7. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
8. Rallumez la veilleuse. Rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE	**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations au gaz.**

ATTENTION	**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

TEST DE PRESSION DU MANIFOLD :

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens antihoraire (inverse des aiguilles de montre).
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
4. Réglez le commutateur «IPI/CPI» à la position «CPI».
5. Positionnez à «ON» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande. Le brûleur devrait s'allumer. Notez la pression du manomètre.
6. Réglez le commutateur «IPI/CPI» à la position «IPI». Positionnez à «OFF» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
7. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), juste assez (sans trop la serrer).
8. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque commutateur coulissant du récepteur de télécommande est positionné à «ON».

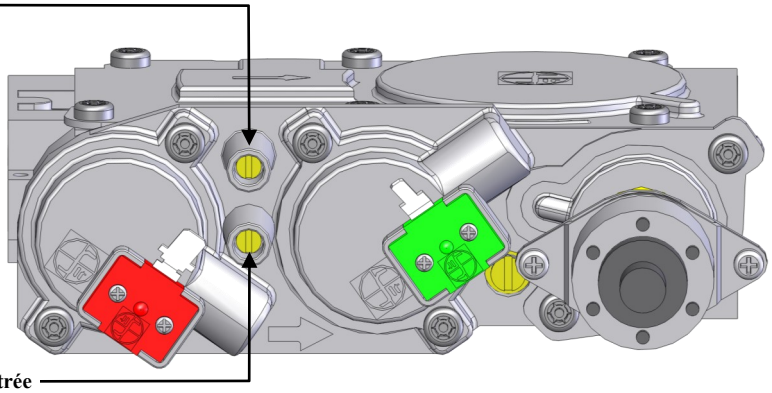


Figure 13a

DÉPANNAGE

ATTENTION	LE DÉPANNAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

Avant d'effectuer les étapes de ce guide de dépannage, vérifiez que l'alimentation électrique (Adaptateur de courant C.A./C.C. ou Module de contrôle du ventilateur) est présente et que les piles du récepteur de télécommande et/ou du bloc-piles sont neuves et installées dans le bons sens de polarité.

Assurez-vous que toutes les connexions entre les faisceaux de câbles et les composants du système sont correctes et fonctionnelles.

Assurez-vous que le lien de communication entre le récepteur de télécommande et l'émetteur (télécommande manuelle) est établi.

Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée est conforme à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.

LA VEILLEUSE NE S'ALLUME PAS, OU NE RESTE PAS ALLUMÉE

- Alimentation électrique interrompue ou déconnectée. Rétablissez l'alimentation électrique au foyer ou utilisez le bloc-piles de secours. Assurez-vous que les piles sont complètement chargées si vous utilisez le bloc-piles de secours comme source de courant.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte. Vérifiez les robinets d'arrêt installés à distance du foyer. Généralement, il y a un robinet près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus d'un (1) robinet entre le foyer et la conduite de gaz principale.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.
- Aucun gaz propane dans le réservoir. Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
- Câblage déconnecté. À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifiez que toutes les connexions de câbles sont serrées et adéquates.
- La flamme de la veilleuse n'est pas en contact avec le détecteur de flamme (à redressement) de l'ensemble de veilleuse. Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'une vis de réglage de flamme de veilleuse. Ajustez-la, si nécessaire.
- La vis de réglage de la veilleuse n'est pas étanche. Scellez la vis de réglage de la veilleuse. Ne la serrez pas trop.

LA FLAMME DE VEILLEUSE EST TOUJOURS ALLUMÉE / NE S'ÉTEINT PAS

- Le commutateur «CPI/IPI» est réglé à «CPI» (position du bas). Réglez ce commutateur à «IPI» (position du haut).

LA FLAMME DU BRÛLEUR PRINCIPAL NE S'ALLUME PAS

- Le système de télécommande ne fonctionne pas correctement. Remplacez les piles.
- La télécommande est réglée au mode «Thermostat» et il n'y a aucune demande de chauffage. Ajustez le réglage de température, de façon à créer un demande de chauffage.
- Le thermostat est déconnecté ou réglé à une température trop élevée. Réglez le thermostat à une température plus basse.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse s'allume. Sinon, voir les étapes de dépannage de la flamme de veilleuse, ci-dessus.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse est positionnée correctement pour allumer le brûleur principal.
- L'orifice du brûleur principal est bouché.
- Câble déconnecté ou connexion inadéquate. Repérez le câblage défectueux ou incorrect.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

DÉPANNAGE

LA VEILLEUSE ET LE BRÛLEUR S'ÉTEIGNENT APRÈS AVOIR FONCTIONNÉ

- Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir. Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.
- La vitre n'est pas installée correctement. Voir les instructions d'installation de la vitre, dans le manuel d'installation de ce foyer.
- Installation incorrecte du chapeau d'évacuation. Ajustez, si nécessaire.
- Chapeau d'évacuation bouché (ou obturé). Retirer les débris si nécessaire.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.
- Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent jusque dans la chambre de combustion. Vérifier les fuites et réparer si nécessaire.
- Tirage excessif.

DÉPÔTS DE SUIE SUR LA VITRE

- Position incorrecte du kit de lit de verre. Voir les instructions aux pages correspondantes du manuel d'installation de ce foyer.
- Réglage incorrect du venturi. Vous devrez peut-être ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

FLAMMES BLEUES SORTANT DU BRÛLEUR

- Réglage incorrect du venturi. Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi.
- Installation inadéquate du chapeau d'évacuation. Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate.
- Obstructions ou fuites du système de conduit d'évacuation.

AUCUNE RÉACTION AUX COMMANDES

- Les piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande sont faibles. Remplacez les piles.
- Aucune communication entre le récepteur et l'émetteur de télécommande. Reprogrammez l'émetteur de télécommande avec le récepteur. Suivez la procédure d'INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS, telle que décrite dans ce manuel.
- Le nombre maximum d'échecs d'allumage ou de restauration de flamme a été atteint. Réinitialisez le panneau de contrôle DFC (contrôle numérique du brûleur).
    1. Éteignez le système en appuyant sur le bouton «ON/OFF» de l'émetteur de télécommande (télécommande manuelle).
    2. Après environ 2 secondes, appuyez à nouveau sur le bouton «ON/OFF» de l'émetteur de télécommande.
    3. Dans le mode de contrôle manuel du brûleur («Manual Flame»), utilisez la touche fléchée Bas pour réduire la flamme jusqu'à l'éteindre complètement, ce qui est indiqué par le mot «OFF» qui s'affichera à l'écran LCD de l'émetteur de télécommande.
    4. Attendez environ 2 secondes et appuyez sur la touche fléchée Haut. La séquence d'allumage commencera.
    5. Avec l'émetteur de télécommande à «OFF», positionnez à «OFF» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
    6. Attendez environ 2 secondes et positionnez à «ON» le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

KIT DE CONVERSION AU GAZ NATUREL #NCK-MPS-S / KIT DE CONVERSION AU GAZ PROPANE #LCK-MPS-S

MISE EN GARDE	**Ce kit de conversion doit être installé par une agence d'entretien qualifiée, selon les instructions du fabricant et tous codes et règlements applicables de l'autorité ayant juridiction. Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, cela peut créer un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone et causer des dommages matériels, des blessures ou même la mort. L'agence d'entretien qualifiée est responsable de la qualité d'installation de ce kit. L'installation ne sera conforme et complète qu'après avoir vérifié le fonctionnement du foyer converti, tel que spécifié dans les instructions du propriétaire fournies avec ce kit. Voir le manuel d'utilisation ou la plaque d'homologation de l'appareil, pour les réglages de pressions de gaz à l'entrée et au manifold, et la dimension de l'orifice du brûleur.**

Le Kit inclut : (1) Étiquette de conversion de gaz
(1) Orifice de brûleur: NAT. #42 / PROP. #53
(1) Étiquette du type de gaz
(1) Injecteur de veilleuse: NAT. #51 / PROP. #35
(1) Régulateur de pression (moteur pas-à-pas)

ATTENTION	**AVANT DE COMMENCER LA CONVERSION, L'ALIMENTATION DE GAZ DOIT ÊTRE FERMÉE, AVANT DE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**
MISE EN GARDE	**FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ ET COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU FOYER.** **FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ, AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

IMPORTANT	**Pour les installations à haute altitude (soit plus de 2000 pieds [610 m] aux États-Unis, ou plus de 4500 pieds [1372 m] au Canada), consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de recalibrage* appropriées.** **(angl. «de-rating methods»)*

PRÉPARATION DU FOYER ENCASTRABLE :

Retirez de l'encastrable le pare-étincelles, la vitre (dans son cadre) et la fixation du kit de lit de verre.

REMPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

1. Retirez le brûleur (fixé avec 2 vis).

2. Retirez l'orifice existant. Remplacez-le par l'orifice fourni avec le kit, en veillant à bien le serrer.
(Numéro estampé sur l'orifice du brûleur).

GAZ NATUREL : Orifice #42
GAZ PROPANE : Orifice #53

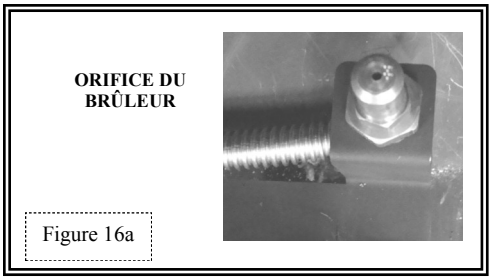


Figure 16a

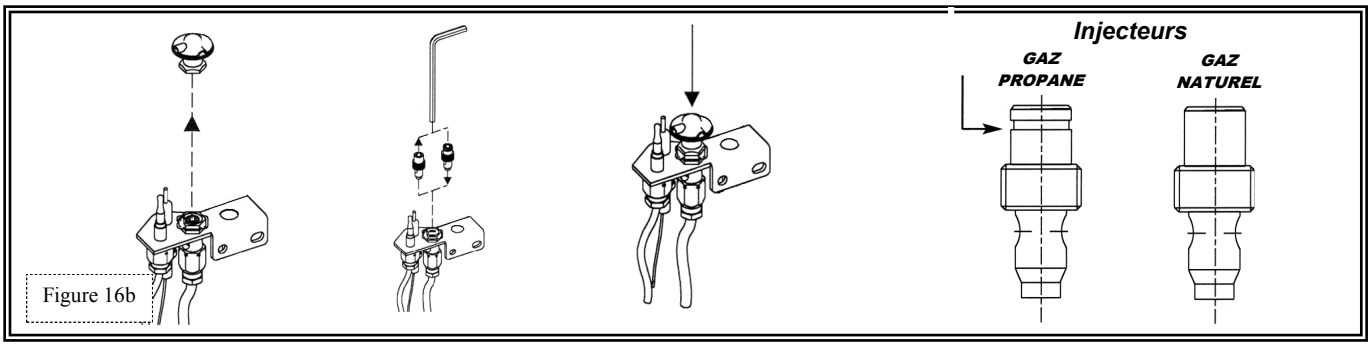


Figure 16b

CONVERSION DE L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE :

1. Retirez le capuchon de veilleuse en le tirant simplement vers le haut, à partir du support de veilleuse.
2. Insérez une la clé hexagonale 5/32 po (4 mm) dans le chemin de clé hexagonal de l'injecteur, et tournez en sens anti-horaire (inverse des aiguilles de montre) pour le retirer de sa fixation.
3. Placez la clé hexagonale dans l'extrémité de l'injecteur de gaz propane, installez-le dans la fixation, et tournez en sens horaire (sens des aiguilles de montre) jusqu'à ce que vous atteigniez le couple de serrage recommandé de 9 lb-po (1,0 Nm). (Les injecteurs de gaz propane ont une rainure près de l'extrémité supérieure, alors que les injecteurs de gaz naturel n'en ont pas. Les numéros sont estampés sur les injecteurs de veilleuse.) **GAZ NATUREL : #51 / GAZ PROPANE : #35**
4. Alignez la languette de la base du capuchon de veilleuse avec la fente dans le côté de la fixation de la veilleuse. Poussez le capuchon de veilleuse vers le bas, directement dans le support de la veilleuse. Le capuchon de veilleuse doit être installé bien droit (d'équerre), pour un bon fonctionnement.

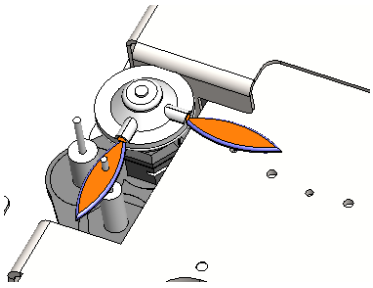
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

CONVERSION DU ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ :

Suivez les directives du feuillet d'instructions* du régulateur de pression de gaz (moteur pas-à-pas) (*fourni avec le kit de conversion de gaz), pour convertir le robinet de contrôle de gaz au gaz propane. (L'inscription «LP» ou «NAT» est marquée sur le régulateur de pression de gaz propane [moteur pas-à-pas].)

POUR FINALISER LA CONVERSION :

1. Ajustez le venturi du tube de brûleur au réglage approprié, comme suit : desserrer la vis correspondante, ajuster le chapeau («cap»), puis resserrer la vis.
   RÉGLAGES CORRECTS : GAZ NATUREL : 1/16 po (2 mm) ouvert
   GAZ PROPANE : 5/8 po (16 mm) ouvert
2. Réinstallez le brûleur dans le foyer encastrable, en vous assurant que l'orifice est correctement inséré à l'intérieur du venturi du brûleur, et que le rebord avant du brûleur est bien inséré dans la chambre de combustion. Serrez avec les (2) vis retirées précédemment.
3. Réinstallez la fixation du kit de lit de verre, le long du côté avant du brûleur.
4. Réinstallez le kit de lit de verre.
5. Rétablissez l'alimentation de gaz et l'alimentation électrique. Vérifiez l'étanchéité (aucune fuite) à tous les raccords de la conduite et de l'alimentation de gaz, qu'ils soient préfabriqués ou faits sur place.
6. Testez la pression d'entrée. Inspectez visuellement la flamme de la veilleuse. Cette flamme doit envelopper le haut du détecteur de flamme et se prolonger sur le brûleur assez loin, pour assurer un allumage approprié. Pour ajuster la veilleuse : Tournez la vis de réglage de la veilleuse en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) pour réduire la flamme de la veilleuse, ou en sens anti-horaire (sens inverses des aiguilles d'une montre) pour augmenter la flamme de la veilleuse.
7. Éteignez le foyer encastrable.
8. Collez l'autocollant du «Type de gaz» sur l'étiquette.
9. Réinstallez la vitre (avec cadre) et le pare-étincelles.
10. Vérifiez l'allumage approprié et le bon fonctionnement du foyer encastrable.
11. Remplissez et collez l'étiquette de «Conversion de gaz» (ci-dessous) sur la paroi externe, près du robinet de contrôle de gaz.



POSITION ET ORIENTATION CORRECTES DE LA VEILLEUSE SUR LE BRÛLEUR

Figure 17a

(Votre veilleuse peut sembler un peu différente de celle de l'illustration.)

Foyer - Modèle n° :_____

Cet appareil et son contrôle ont été convertis le : _____

Au gaz _____ avec le Kit n° _____ par :

Société :_____

Adresse :_____

qui accepte la responsabilité que la conversion a été faite correctement.

Pressions d'entrée Minimum/Maximum: Voir Plaque d'homologation.

Pression au Manifold : Voir la Plaque d'homologation.

Dimension d'orifice:_____ Puissance d'entrée:_____BTU/h

Remplir et coller le plus près possible de la plaque d'homologation.

ÉTIQUETTE DE «CONVERSION DE GAZ» (fournie avec le kit de conversion)

Figure 17b

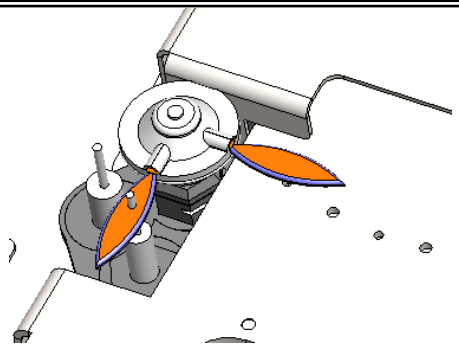
	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,4 po W.C. (1,59 kPa)**

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flammes de veilleuse correctement ajustées

Figure 18a

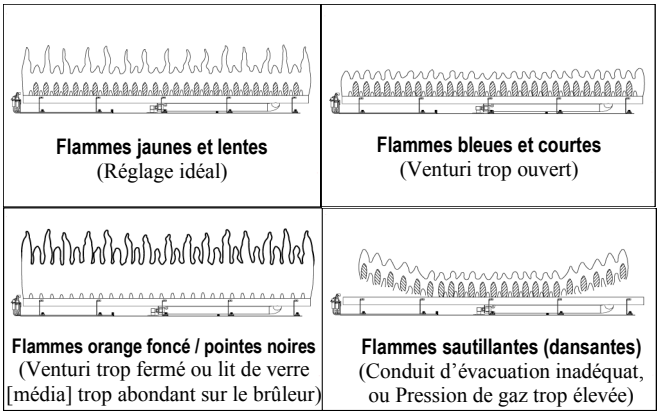

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de verre [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 18b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi du brûleur doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGES DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/16 po (2 mm) OUVERT	**5/8 po (16 mm) OUVERT**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DU VENTURI DU BRÛLEUR PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

RÉGLAGE DU VENTURI :

1. Retirez le pare-étincelles et la vitre (avec cadre).
2. Retirez le kit de lit de verre (pastilles).
3. Retirez l'ensemble de brûleur.
4. Desserrez la vis du venturi du brûleur, et ajustez-la selon le besoin. Resserrez la vis.
5. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.
6. Allumez le foyer encastrable et attendez 15 minutes avant de déterminer si d'autres ajustements sont nécessaires.

VENTURI DU BRÛLEUR

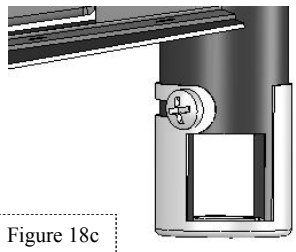


Figure 18c

ENTRETIEN

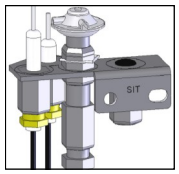
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Nettoyez tous les composants avec un aspirateur, au moins une fois par an.

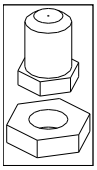
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IMPORTANT : UNE FOIS PAR AN, NETTOYEZ (À L'ASPIRATEUR) LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, BRÛLEURS ET PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE CONTRÔLE

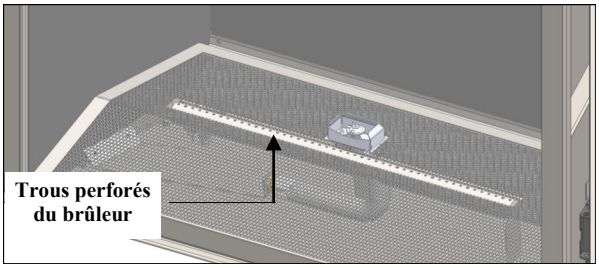
- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé. Nettoyez bien tous les composants avec un aspirateur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a blocage de trous de brûleurs, surtout près de la veilleuse. Des trous bloqués peuvent causer un retard d'allumage.**
- **Vérifiez aussi la flamme de la veilleuse et le brûleur, une fois allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse



Orifice de brûleur



Trous perforés du brûleur

Figure 19a

VENTILATEUR

Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) du ventilateur sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PROFESSIONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° JOR-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° JOR-057T) doit être effectué seulement par un professionnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES			
MPS-100	Panneau de contrôle - Gaz naturel	700-168	Orifice de veilleuse n° 35 - Gaz propane (GPL)
MPS-101	Panneau de contrôle - Gaz propane (GPL)	700-503	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz naturel
700-557	Robinet IPI (S.I.T.) - Gaz naturel	700-503-1	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz propane
700-557-1	Robinet IPI (S.I.T.) - Gaz propane (GPL)	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-552	Panneau Proflame DFC* (*Contrôle numérique du brûleur)	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-553	Faisceau de câbles du DFC	700-226	Conduite de gaz flexible - Raccord robinet-à-brûleur
700-551	Ensemble de veilleuse - Gaz naturel	700-242	Orifice n° 42 pour gaz naturel
700-551-1	Ensemble de veilleuse - Gaz propane (GPL)	700-253	Orifice n° 53 pour gaz propane
700-308R	Récepteur de télécommande	NCK-MPS-S	Kit de conversion au Gaz naturel
700-558	Faisceau de câbles GTMFS®	LCK-MPS-S	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)
700-130	Module de contrôle du ventilateur	MPS-135	Ensemble de brûleur
700-308	Émetteur de télécommande (télécommande manuelle)	700-992	Allumeur de veilleuse (avec fil)
700-296	Orifice de veilleuse n° 51 - Gaz naturel	700-993	Détecteur de flamme de veilleuse (avec fil)

VITRE ET JOINT DE VITRE	
JOR-005	Cadre de rechange («Replacement Valence»)
900-006	Joint d'étanchéité de la vitre 1-1/8 po avec adhésif
JOR-057T	Cadre avec Vitre 25-5/8 po x 17-1/2 po

PANNEAUX DE REVÊTEMENT (chambre de combustion) (Noir)	
RFD-B-900	Ensemble de panneaux de revêtement (ch. comb.) (3 pièces)
RFD-B-900B	Panneau de revêtement (chambre de combustion) - Arrière
RFD-B-G900L	Panneau de revêtement (chambre de combustion) - Gauche
RFD-B-900R	Panneau de revêtement (chambre de combustion) - Droite

KIT DE LIT DE VERRE (Noir)	
106-BLK	Kit de lit de verre - Noir

KIT DE VENTILATEUR	
JOR-028	Kit de ventilateur

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA